



Festbroschüre Elsenfeld 1122-2022

# FILBERT

## Fachgeschäfte in Elsenfeld mit langer Tradition

Gegründet wurde die Firma Filbert im Jahre 1928 von Johannes Filbert in Eschau. Sein Sohn Egon baute zusammen mit seiner Ehefrau Annemarie das Stammgeschäft in Eschau weiter aus. Die dritte Generation, Markus Filbert und Ehefrau Astrid – beide Augenoptikermeister/in, eröffneten 1998 ein weiteres Fachgeschäft für Uhren und Schmuck in Elsenfeld. 2000 erfolgte der Umzug ins „Glockenspielhaus“.

In 2014 kam in Elsenfeld am Stachus ein großes Augenoptik-fachgeschäft hinzu. Bei der Brillenglasbestimmung findet modernste Technik ihren Einsatz. Die Verbindung mit hohem Fachwissen erlaubt es Brillengläser perfekt anzupassen und so bestes und vor allem angenehmes Sehen zu ermöglichen.



**Schmuck Filbert**  
Marienstr. 16 - Elsenfeld  
Telefon 06022 - 649191  
[www.schmuck-filbert.de](http://www.schmuck-filbert.de)



**Optik Filbert**  
Am Stachus 3 - Elsenfeld  
Telefon 06022 – 264045  
[www.optik-filbert.de](http://www.optik-filbert.de)

In Zusammenarbeit mit dem News-Verlag präsentieren wir Ihnen einen Helikopterflug über Elsenfeld.  
Viel Spaß beim Erkunden wünscht Ihnen Ihr Filbert Team.



[www.filbert.de](http://www.filbert.de)

# Festbroschüre

zum 900jährigen Jubiläum

Elsenfeld  
1122-2022



# Grüßwort des Landrats

Liebe Bürgerinnen und Bürger des Markt Elsenfeld,

zum 900-jährigen Jubiläum Ihrer Heimatgemeinde gratuliere ich Ihnen auch namens des Kreistages und der Landkreisverwaltung sehr herzlich. Gerade der Blick zurück ist wichtig, auch wenn die Geschichte einer Gemeinde selbst mit 900 Jahren nie vollendet ist: Die Zukunft ist immer ein offenes Buch, das alle gemeinsam schreiben.

Der Erfolg von 900 Jahren Gemeindegeschichte bemisst sich nicht nur in Wachstum der Gemeinde, Infrastruktur, Anzahl der Arbeitsplätze oder Steueraufkommen. Entscheidend ist die Attraktivität der Gemeinde: Wie wohl fühlen sich die Menschen, wie gerne leben sie in „ihrem Elsenfeld“, wie sehr identifizieren sie sich mit „ihrem Ort“ und wie sehr sind sie bereit, sich für das Gemeinwohl einzubringen. Nirgends wird es in einer freiheitlichen Demokratie so deutlich wie vor Ort in unseren Gemeinden, dass die Zukunft von unserem Tun und unserem Einsatz abhängig ist.

Das hohe Niveau des bürgerschaftlichen Engagements in Elsenfeld gibt Zuversicht, dass auch in Zukunft Elsenfeld für Menschen aller Altersstufen und aller Vielfalt eine attraktive Kommune und damit Heimat sein wird. Und eine Gemeinde, die engagierte und zufriedene Bürgerinnen und Bürger hat, bietet auch leistungsfähigen Unternehmen den wichtigsten Grund, ihre Zukunft in Elsenfeld zu planen.

Mit diesen Stärken aus 900 Jahren Ortsgeschichte wünsche ich dem Markt Elsenfeld und seinen Bürgerinnen und Bürgern für die vielfältigen Herausforderungen dieses Jahrhunderts ein engagiertes Miteinander und viel Erfolg bei der Gestaltung der Zukunft.

Und wer die Zukunft engagiert gestalten will, der sollte auch seinen Geburtstag gemeinsam feiern. Deshalb wünsche ich den Festveranstaltungen im Jubiläumsjahr einen guten und fröhlichen Verlauf.

Herzliche Grüße  
Ihr



Jens Marco Scherf  
Landrat





# Grußwort des Bürgermeisters

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

endlich, nach vielen Monaten der Vorbereitung, geht es los! Das **Jubiläum 900 Jahre Elsenfeld**, unser Geburtstag und die damit verbundenen Feierlichkeiten stehen in den Startlöchern.

Wie es sich für ein wichtiges Jubiläum ziemt, feiern wir nicht nur an einem Tag, sondern haben **zahlreiche Aktionen und Veranstaltungen** über das ganze Jahr geplant.

Corona rückt immer weiter in den Hintergrund und wir sind guter Dinge, in den nächsten Wochen mit Ihnen, unseren Bürgerinnen und Bürgern, das Jubiläum begehen zu können.

Mein Organisations-Team und ich stehen in den Startlöchern und möchten Sie heute **recht herzlich einladen**, mit uns zu feiern. Viele ehrenamtliche Helfer konnten wir in den letzten Monaten gewinnen und alle haben mit angepackt! Die Planungen können sich sehen lassen!

Unsere Auftaktveranstaltung am Freitag, 01. April 2022 **„Elsenfeld, gestern & heute“** war ein voller Erfolg. Vor den eigentlichen Festwochenenden im Juni und Juli begehen wir noch einen **Jubiläums-Ostermarkt** am 10. April 2022 mit buntem Programm zwischen Bibliothek und Rathaus und auch die **Kulturwoche „WeinLeseMalAnders“** vom 08.-15. Mai 2022 ist gespickt mit besonderen Highlights.

Mit viel, viel ehrenamtlichem Engagement und dem bekannten Regisseur Kurt Spielmann wird fleißig das Freiluft-Theaterstück **„Hirtenjörg – der Schäfer von Elsenfeld“** geprobt. Dieses hat am 25. Juni Premiere.

Die Woche danach (01.-06. Juli 2022) steht im Zeichen des 6-tägigen **Mittelaltermarktes ELSAPHA** im Elsavapark, der mit vielen Händlern, alten Gewerken, Show und Akrobatik verzaubern wird.

**Kabarett** mit Daphne de Luxe, **Live-Musik** mit Depeche Reload und das **Kinder- und Familienfest „Umsonst & Draußen“** laden am Wochenende vom 08.-10. Juli 2022 ein, den Weg in den Elsavapark zu finden. Ein offener **Mitmachercircus des Circus Blamagge** verwandelt das Gelände in einen riesigen Spielplatz!

Und dann ist noch lange nicht Schluss - auch in der zweiten Jahreshälfte haben wir noch einiges vor. Bleiben Sie gespannt und schauen Sie gerne jederzeit auf das aktuelle Programm auf unserer Homepage.

Ich bin sicher, dass wir alle zusammen, ob Helfer\*in oder Besucher\*in, ein **außergewöhnliches Jahr in Elsenfeld** erleben können.

Wir freuen uns auf Sie und sehen uns bestimmt!

Ihr Kai Hohmann



# Inhalt

Grußwort des Landrats	3
Grußwort des Bürgermeisters	5
900 Jahre Elsenfeld - die Ursprünge	8
Freiluft-Theaterstück „Hirtenjörg“	14
Mittelaltermarkt ELSAPHA	18
Jubiläums-Sonntag	22
Kabarett mit Daphne de Luxe	26
Konzert mit Depeche Reload	31
Umsonst & Draußen: Kinder- & Familienfest	32
Circus Blamage im Elsavapark	34
Woi-Beschfest	38
Orgelkonzert in Christkönig	42
Rezepte von frieher: Kartoffelgemies/ -puffer	47
Elsfelder Geschichten: Der gute Äbbelwoi	48
Einwohnerzahlen Elsenfelds	49
Zommewochse - Mundartgedicht	53
Rückblick Kommunalpolitik CSU / SPD / UBV	60
Rezepte von frieher: Äbbelsbloatz	73
Elsfelder Sagensammlung: Hirtenjörg	74
Rezepte von frieher: Hefeklöß	83
Elsfelder Geschichten: Der Krautdieb	85



Zuwanderung: Vier Beine eines Stuhls	86
Industriestandort: Von der „Glanzstoff“ zur ICO	93
Elsfelder Sagensammlung: Kinzbachfraache	100
Rezepte von frieher: Kartauserklöß	103
Elsfelder Geschichten: Das Missverständnis	108
Brückenzoll: Geschichte der „alten Mainbrücke“	121
Heimatquiz	125/129
Elsfelder Sagensammlung: Das graue Männchen	100
Elsfelder Geschichten: Zu Befehl	134
Impressum	135



# 1122 - 2022

## 900 Jahre Elsenfeld

**Warum feiern wir in diesem Jahr das 900jährige Jubiläum Elsenfelds? Hierfür möchten wir auf den kommenden Seiten einige Auszüge aus der Elsenfelder Chronik von Eva Maria Schlicht zitieren:**

Zu einer richtigen Ortschronik gehört auch ein richtiger Anfang: Eine hübsche Urkunde mit einer präzisen Jahreszahl, etwa über eine Schenkung an ein Kloster, oder als Wohnsitz eines urkundenden Edelmannes - was hat uns Elsenfeld diesbezüglich zu bieten? Nun, nach einigem Umherschauen lassen sich auch für uns einige beachtliche „Urzeugen“ finden.

Es sind: ein steinerner Sarg, das Gemäuer einer untergegangenen Burg, ein Name - wenn auch schwierig zu entziffern - auf einer Mainzer Urkunde aus dem Jahr 1122.

### **Die untergegangene Burg**

Wir kennen ihre Lage genau, obwohl sie unseren Blicken entzogen ist. Ein glücklicher Zufall wollte es, daß zwei Kartierungen ihre Position uns völlig übereinstimmend nachweisen. Die erste Darstellung stammt aus dem Jahr 1776 und wurde vom Geometer Peter Weygand erstellt. Die zweite Aufzeichnung ist in den Unterlagen des Vermessungsamtes Klingenberg aus dem Jahr 1873 enthalten, als die Bahnstrecke Aschaffenburg - Miltenberg in Planung war. Da findet sich jeweils in der letzten Schlinge der Elsave vor ihrer Mündung in den Main ein fast kreisrund schraffierter Hügel, in dessen Mitte Reste von Mauerwerk eingezeichnet sind; in der Weygand-Karte werden sie als „Rudera eines alten Schlosses“ bezeichnet. Beide Planskizzen ergeben eine geradezu ideale Darstellung einer Turmhügelburg, wie sie noch im späten 11. und zu Beginn des 12. Jahrhunderts erbaut wurden: In-

miten eines von einem Wassergraben umgebenen runden Erdwalles befinden sich die Fundamente eines turmartigen Steinbaues.

### **Der Name Elsenfeld entsteht**

Elsenfeld hieß damals noch nicht Elsenfeld, die älteste uns bekannte Namensform des Ortes entspricht noch dem Namen des Flüsschens, an dessen Ufer die Turmhügelburg liegt:

Um 1250 lautet er Elsass oder Elsaphe.

1304 erscheint daneben „Elsapha“.

1466 lautet er Elsaften.

1500 lesen wir Elsoffen, 1629 ist daraus „Elshoven“ geworden. Um 1665/1668 ist die Schreibung allgemein Elßhofen, daneben erscheint bereits einmal Elsafeld, dann Elßenfeldt, das sich erst im Laufe des 18. Jahrhunderts zu dem heutigen „Elsenfeld“ wandelte.

Um auf die Namensbildung „Elsapha“ zurückzukommen: Darin verbirgt sich die altgermanische Bezeichnung „Aha“, „Apha“ oder „Ache“ für fließendes Wasser. Die Vorsilbe „Eis“ oder „Else“ hat nichts mit einem Frauennamen zu tun, schon gar nichts mit Elfen, sondern die Ortsnamenkunde leitet sie ab von einem vorgermanischen Wort „alis“ für sumpfiges Gelände, das in vielen Ortsnamen enthalten ist. So bedeutet die Urform „Elsapha“ für unser Flüsschen nichts anderes als „schnell fließendes Gewässer in einem sumpfigen Grund“ - womit das Elsavatal in seiner ursprünglichen Gestalt genauestens beschrieben ist.

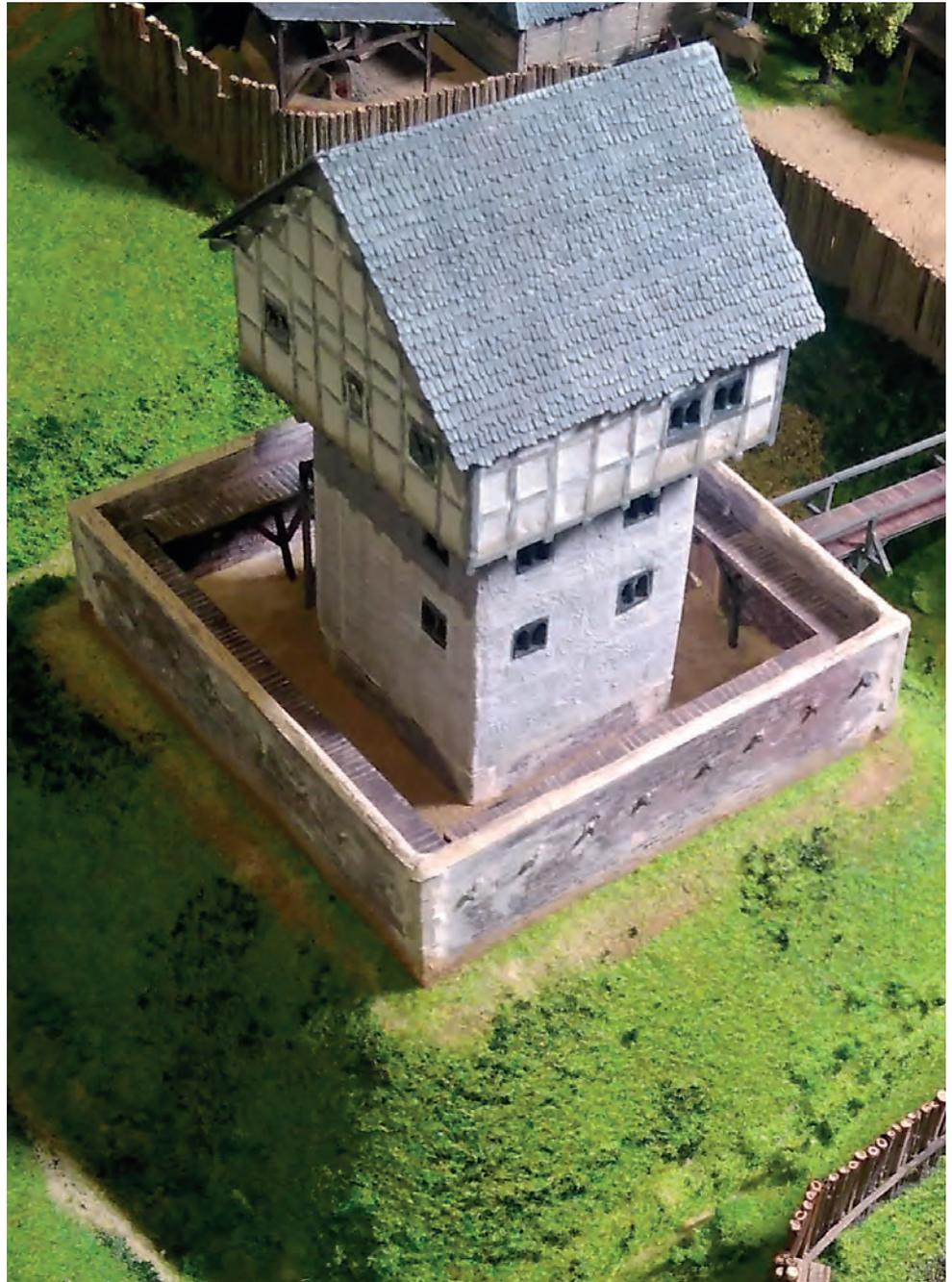


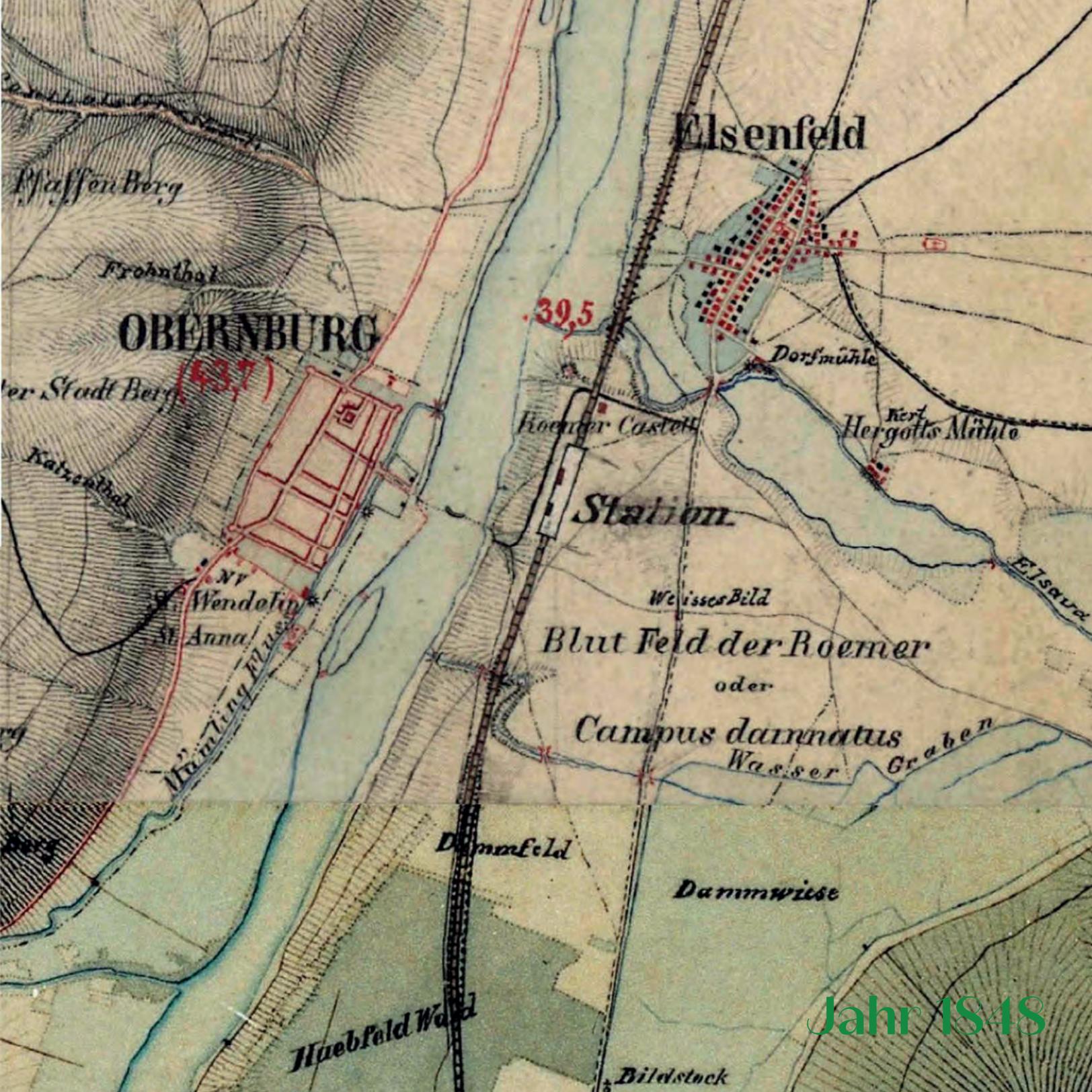
Wer noch mehr über die geschichtliche Herleitung und detaillierte Informationen über die Turmhügelburg, Adelbraht von Elsaffen und die urkundliche Erwähnung in 1122 wissen möchte, empfehlen wir die Elsener Chronik. Hier wird über viele, viele Seiten ein Einblick in die damaligen Machtverhältnisse am Untermain gegeben. Daraus lassen sich auch Rückschlüsse auf die Bevölkerung rund um die Turmhügelburg geben. Eine spannende Lektüre, die aber vom Umfang her den Rahmen dieser Festbroschüre sprengen würde.

Nachweis: Eva Marie Schlicht:  
Chronik Die Marktgemeinde  
Elsenerfeld, Hg. Markt Elsenerfeld  
1990



*Das Modell der Turmhügelburg. Unter anderem zu besichtigen am Tag der offenen Tür, 10. April 2022, im Heimatmuseum.*





*Raffen Berg*

*Frohnthal*

**OBERNBURG**

**(437)**

*er Stadt Berg*

*Katzenthal*

*St. Wendelin*

*St. Anna*

*Münzing Fluss*

**39,5**

**Elsenfeld**

*Dorfmühle*

*Herz Hergotts Mühle*

*Roemer Castell*

**Station**

*Weisses Bild*

*Blut Feld der Roemer*

*oder*

*Campus damnatus*

*Wasser*

*Graben*

*Elsenz*

*Dammfeld*

*Dammwiese*

*Hueb Feld Wald*

*Bildstock*

**Jahr 1848**



BlickWinkel - früher ...



... heute

# Hirtenjörg - der Schäfer von Elsenfeld

Bereits seit einigen Monaten proben Elsenfelder Laiendarsteller\*innen zusammen die alte Elsenfelder Sage vom Hirtenjörg. Alt und Jung zusammen in der Umsetzung einer eher schaurigen Heimatsage. Initiator war Joachim Oberle (2. Vors. Heimat- und Museumsverein). Er konnte den bekannten Schauspieler und Regisseur Kurt Spielmann gewinnen. Dieser hat die alte Sage umgedichtet und daraus ein Bühnenstück gemacht. Das Ganze untermalt von einem 16köpfigen Chor von Elsenfelder Sänger\*innen.

Als Kulisse dient der Spielplatz gegenüber den Elsenfelder Tennisplätzen in der Schulstraße. Das wird das Highlight des ersten großen Festwochenendes werden.

Dauer ca. 2,5 Stunden

Achtung! Die Sage vom Hirtenjörg beinhaltet einige gruselige und für kleinere Kinder angsteinflößende Szenen. Daher empfehlen wir das Stück für Kinder frühestens ab 12 Jahren. Kleinere Kinder nur in Begleitung einer sorgeberechtigten Person.

Veranstaltungsort:

Open-Air Spielplatz Schulstraße  
(gegenüber Tennisplätze ETC Grün-Weiss e.V.)  
bei schlechtem Wetter: Bürgerzentrum, Mühlweg 9

Parken:

Elsavapark, Am Mühlweg 3, 63820 Elsenfeld

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahnhof Obernburg-Elsenfeld, Fußweg ca. 10 Min  
Bushaltestelle Erlenbacher Straße

## Termine

Open-Air

Samstag 25.06.2022 um 20.00 Uhr

Sonntag 26.06.2022 um 20.00 Uhr

Bürgerzentrum

Samstag 15.10.2022 um 19.00 Uhr

Sonntag 16.10.2022 um 18.00 Uhr

## Eintritt & Vorverkauf

Ticketpreis VVK 10,00 € / Abendkasse 13,00 €

Vorverkauf in der Bibliothek Elsenfeld, Marienstraße 4  
oder online bei [www.reservix.de](http://www.reservix.de)



Vorstellung  
des Regisseurs

**Kurt Spielmann**

Ausbildung/Studien

1980 BWL (Diplom), Soziologie in  
Würzburg und Germanistik (Ffm)

Schauspielausbildung: Unterricht bei Albert Hoerrmann,  
Zusammenarbeit mit F.K. Waechter

Schauspielschule Prof. Milan Jonas (Prag/ Ffm)

Mitwirkung in 60 TV-Filmen/ Schauspieler in 100 Theater-  
stücken / 13 Jahre beim Volkstheater, Frankfurt / 7 Jahre  
„Brüder Grimm- Festspiele“, Hanau / 3 Jahre auf der Clin-  
genburg / Kochsmühle, Obernburg / Zusammenarbeit  
mit Konstantin Wecker (Jahrhunderthalle Höchst)

Sprecher in Spielfilmen (Synchron), Videospielen und  
Apps / Autor und Regisseur



Den Original-Sagentext  
finden Sie auf Seite 74



BlickWinkel - früher...



... heute

# Mittelaltermarkt ELSAPHA



In Elsenfeld waren vor vielen Jahrhunderten nachweislich die Kelten beheimatet und auch die Römer haben von Obernburg sicherlich über den Main geschaut.

Da Elsenfeld im Hochmittelalter gegründet wurde, dachte sich das Organisationsteam rund um das Stadtmarketing, dass ein Mittelaltermarkt unbedingt in die Feierlichkeiten zum Jubiläum integriert werden müsse.

In der Szene zuhause und mit jahrelanger Erfahrung in der Organisation eines solch besonderen Events konnte die Gemeindeverwaltung Mario Raups vom Heimat- und Museumsverein gewinnen.

## Ihre Bäckerei mit Tradition und Geschmack!

Bekannt durch gutes Brot aus regionalem Getreide, kontrollierten Anbaus. Alle Brote sind traditionell hergestellt, ausschließlich mit Sauerteig gesäuert und deshalb sehr bekömmlich. Keine Fertigmischungen, Zutatenlisten liegen aus. Täglich 20 versch. Brotsorten.



## Jubiläumsbrot

Zur 900-Jahrfeier Elsenfelds haben wir eine neue Brotkreation: Unser „Anno 1122“ ist ein Roggenmischbrot mit langen Reife- u. Backzeiten und dadurch besonders leckeren, urigen Aromen.



mehr Infos unter: [www.weigand-brot.de](http://www.weigand-brot.de)



Elsenfeld, Tel.: 8493  
Obernburg, Tel.: 5646  
Dorfladen Rück: 7102454

Alles aus regionalem Getreide!

Neben zahlreichen Händler\*innen, erleben Sie Lagerleben wie früher und ein vielfältiges Show-Programm.

Veranstaltungsort:  
Elsavapark, Am Mühlweg 3

Parken:  
Elsavapark, Am Mühlweg 3, 63820 Elsenfeld

Öffentliche Verkehrsmittel:  
Bahnhof Obernburg-Elsenfeld, Fußweg ca. 10 Min  
Bushaltestelle Erlenbacher Straße

## Termine

Freitag, 01.07.2022: 11.00 Uhr bis 23.00 Uhr  
Samstag, 02.07.2022: 11.00 Uhr bis 23.00 Uhr  
Sonntag, 03.07.2022: 10.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
Montag, 04.07.2022: 11.00 Uhr bis 20.00 Uhr  
Dienstag, 05.07.2022: 11.00 Uhr bis 20.00 Uhr  
Mittwoch, 06.07.2022: 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr

## Eintritt

kostenfrei

## Show-Programm

Aktuell unter [www.elsfeld-erleben.de](http://www.elsfeld-erleben.de)



### Vorstellung des Organisers **Mario Raups**

1999 nach Elsenfeld gezogen,  
Schüler der staatlichen Realschule  
in Elsenfeld

Jugendleiter Ausbildung der evangelischen Jugend. Großes Interesse an der römischen, keltischen und mittelalterlichen Geschichte.

Ehrenamtlich im Heimat und Museumsverein, in der Keltingruppe aktiv.

Im Orga-Team 900-Jahr-Feier von Anfang an dabei.

Beruflich IT Generalist für Datenaufbereitung, Darstellung, Projektsteuerung (Projektmanagement in Business Intelligence, Data Science)





BlickWinkel - von oben...



Abriss



Entsorgung

**Geht nicht, gibt's nicht: Die Schuck-Gruppe ist Ihr professioneller Partner für Vorhaben von der kleinen Scheune bis hin zum großen Gewerbeobjekt. Als zertifizierter Entsorgungsfachbetrieb garantieren wir Ihnen die ordnungsgemäße und verantwortungsvolle Entsorgung. Seit über 50 Jahren.**

# Jubiläums-Sonntag mit Fest-Gottesdienst

Den Jubiläums-Sonntag beginnen wir natürlich mit einem Fest-Gottesdienst.

Dieser wird zusammen von der katholischen Pfarrei Christkönig, der evangelisch-lutherischen Kirchengemeinde und rumorthodoxe Gemeinde organisiert.

Parken:

Elsavapark, Am Mühlweg 3, 63820 Elsenfeld

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahnhof Obernburg-Elsenfeld, Fußweg ca. 10 Min

Bushaltestelle Erlenbacher Straße

## Termin

Sonntag 03.07.2022 um 10.30 Uhr

## Veranstaltungsort

Auf dem Spielplatz in der Schulstraße



# und Festzug

Zum Jubiläum gehört natürlich auch ein traditioneller Festzug aller Vereine und Aktiven aus Elsenfeld. Davor kann in der ortsansässigen Gastronomie, unter der Linde oder auf dem Mittelaltermarkt ein Mittagessen genossen werden.

Nach dem Festzug lädt der Mittelaltermarkt mit verschiedenen Ständen, ein vielfältiges Show- und Rahmenprogramm und geselliges Beisammensein im Elsavapark ein.

Wer es ruhiger mag, darf unter der Linde auf dem Vorplatz vom Bürgerzentrum bei Kaffee & Kuchen verweilen.



## Termin

### Festzug

Sonntag 03.07.2022 um 14.00 Uhr

## Veranstaltungsort

### Festzug-Strecke

Pfarrer-Keith-Straße, Rücker Straße (bis Restaurant Hong-Kong), „Kühgasse“, Marienstraße, Mühlweg

### Festzug-Ziel Elsavapark

Davor und danach <Buntes Treiben> rund ums Rathaus (Marienstraße 29) und Elsavapark (Am Mühlweg 3)





Rathaus

# Ingenieurbüro Jung

Wasserversorgung

Kanalisation

Kläranlagen

Wasserbau

Straßenbau

*Wir  
gratulieren  
zum 900sten!*

Kanalinspektionen

Kanalsanierung

## KommunalPlan

■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ Büro Jung

Josef-Hepp-Str. 23, 63801 Kleinostheim  
06027 4670-0, mail@ing-buero-jung.de



# Kabarett mit Daphne de Luxe

Die Kochsmühle bringt Kultur auf die Elsavapark-Bühne. Mit ihrem Programm „Extrapolation!“ serviert die charismatische „Barbie im XL-Format“, eine echte Extrapolation, sozusagen einen Nachschlag.

Daphne de Luxe gewährt einen Rückblick auf Bewährtes, einen Ausblick auf Neues und allerlei Einblicke. Die blonde Powerfrau präsentiert eine Mischung aus Best-of und Preview in gewohnt selbstironischer Weise, gewürzt mit musikalischen Leckerbissen.

Eine Extrapolation Humor, Ironie und gnadenlos gute Unterhaltung.

Veranstalter: Kochsmühle Obernburg



## Termine

Freitag 08.07.2022 um 20.00 Uhr

## Veranstaltungsort

Elsavapark, Am Mühlweg 3

## Eintritt & Vorverkauf

Ticketpreis 25,00 € | Vorverkauf in der Bibliothek Elsenfeld, Marienstraße 4, oder in der Kochsmühle, Untere Wallstraße 8 oder online bei [www.reservix.de](http://www.reservix.de).



Eine kreative Oase für Groß und Klein

**Marktplatz 5**

**63820 Elsenfeld**

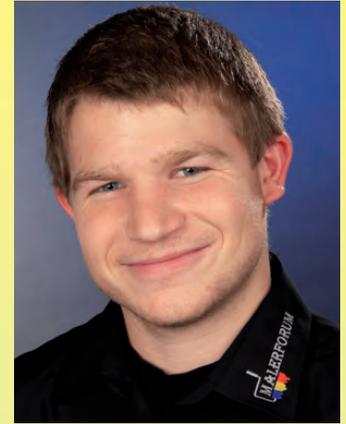
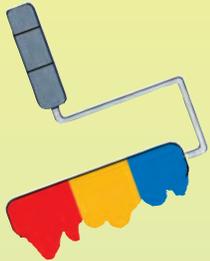
**Telefon 06022 987004**

**[www.galerie-liane.de](http://www.galerie-liane.de)**

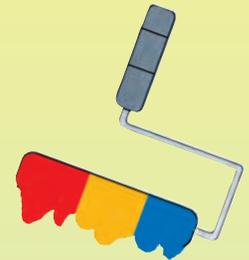
**Wir freuen uns auf Sie!**



Geschäftsführer **Murat Dogut**



Geschäftsführer **Patrick Hein**

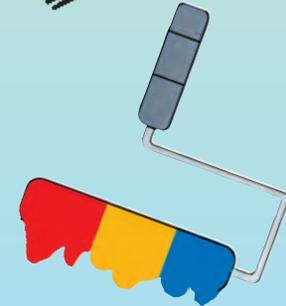


# MALERFORUM

Ihr kompetenter Malerbetrieb

63820 Elsenfeld · Im Höning 5-9

Telefon (0 60 22) 709 333 0



[info@malerforum.com](mailto:info@malerforum.com) · [www.malerforum.com](http://www.malerforum.com)

# Blick ins Fotoalbum

Viele Elsener Bürger\*innen sind unserem Aufruf gefolgt und haben uns mit alten Aufnahmen aus ihren privaten Fotoalben versorgt.

Vielen Dank für diesen ganz persönlichen „Blick“.





**GEHT AUCH EINFACHER!  
FLASCHENÖFFNER VOM PROFI!**

**Werbung  
mit SERVICE**

Tel.: 06022 / 710 950  
www.WmitS.de



**Werbegeschenke und Textilien für Industrie, Handwerk, Vereine etc.**



**Physiotherapie**  
Am Stachus

**Physiotherapie am Stachus**  
Thorsten Siegmund

Am Stachus 2  
63820 Elsenfeld

Telefon: 0 60 22 - 687 66 55  
Fax: 0 60 22 - 70 90 988

E-Mail:  
info@physio-am-stachus.de

Internet:  
www.physio-am-stachus.de

Zum 1. April 2022 erweitern wir unser  
Therapeuten-Team.  
Freie Kapazitäten für Lymphdrainage und  
Krankengymnastik!

## PRAXIS FÜR ERGOTHERAPIE



Behandlungen  
von orthopädischen,  
neurologischen,  
pädiatrischen &  
geriatrischen  
Krankheitsbildern

### Besonderheiten:

- MKT-Kurse ab Februar für Kinder von 5-12 Jahren
- Termine ab sofort möglich und nach Vereinbarung
- ebenerdiger Eingang über die Marienstraße Parkplatz Bibliothek!

### ergovivet - LEBEN WIR LOS

Praxis für Ergotherapie • Frau Samireh Neumann  
E-Mail: info@ergovivet.de • web: www.ergovivet.de  
Tel.: 06028/3090607 • Mobil: 0178/7264734

NEUERÖFFNUNG

# Konzert mit Depeche Reload

Depeche Reload formierte sich im Herbst 2007, um die genialen Songs einer der kultigsten Bands der 80er und 90er zu zelebrieren. Sie sind wahrscheinlich die einzige DM Coverband, die diese Musik komplett live spielt, ohne irgendwelche Programme im Hintergrund laufen zu lassen!

Dass sie 2009 den Titel „Hessens beste Tribute Band“ gewonnen haben, unterstreicht nochmal, dass sie ihre Sache mit Liebe, Hingabe und Erfolg betreiben. Das Programm beinhaltet alle Hits, Insider Titel und ihre eigenen Favoriten. Die Jungs machen jedes Konzert zu einer sehr authentischen und ganz besonderen DM Party.

Mehr Infos unter [www.depeche-reload.de](http://www.depeche-reload.de)

## Termin

Samstag 09.07.2022 um 20.00 Uhr

## Veranstaltungsort

Elsavapark, Am Mühlweg 3

## Eintritt & Vorverkauf

Ticketpreis 16,00 €

Vorverkauf in der Bibliothek Elsenfeld, Marienstraße 4 oder online bei [www.reservix.de](http://www.reservix.de)



# Umsonst & Draußen: Kinder- & Familienfest

An unserem letzten Veranstaltungswochenende im Sommer stehen die Kleinsten und Familien im Vordergrund.

Unter dem Motto Umsonst & Draußen verwandelt sich der Elsavapark zu einer großen Spielwiese.

Wir starten mit einem Mitmach-Circus des Circus Blamage bereits am Freitag (siehe Infos rechts). Am Sonntag haben wir ein buntes Programm mit Kindertheater, Kinderschminken, Mitmach-Aktionen und zum Abschluss einem Konzert mit der Kinder-Rockband DUNNÄKEIL zusammengestellt.



Das detaillierte Bühnenprogramm findet ihr unter [www.elsenfeld-erleben.de](http://www.elsenfeld-erleben.de)!

Echte Circus-Luft schnuppern beim Circus Blamage Mit Bällen Jonglieren, Pyramiden bauen oder einmal auf einer Laufkugel stehen? Der Circus Blamage bietet allen Kindern und Jugendlichen die Möglichkeit, für ein paar Stunden in den bunten Circusalltag einzutauchen. Erfahrene Trainer\*innen geben die Hilfestellungen.

Der Circus Blamage e.V. ist ein eingetragener Kinder- und Jugendcircusverein aus dem Landkreis Miltenberg mit Sitz in Erlenbach am Main.

Bereits seit 33 Jahren wird das weiß-rote Circuszelt in den bayerischen Ferien aufgebaut. Eine Woche lang leben und trainieren 45 Kinder und Jugendliche, mit und ohne Behinderungen, auf dem Circusplatz. Geschlafen wird in den sogenannten Schlafwägen. Der Höhepunkt sind die zwei Vorstellungen am Ende der Woche.





# Auf uns können Sie zählen.

Wir betreuen Sie kompetent in allen Versicherungs- und Finanzfragen.



## **Moschgat-Assekuranz**

Subdirektion der  
ERGO Beratung und Vertrieb AG

Marienstr. 28  
63820 Elsenfeld  
Tel 06022 623913  
markus.moschgat@ergo.de  
www.moschgat.de



**ERGO**

# Circus Blamage im Elsavapark

Zur 900-Jahr-Feier der Gemeinde Elsenfeld lädt der Circus Blamage alle interessierten Kinder und Jugendlichen ein, Circus mal selbst auszuprobieren. **Dafür sind keine Voranmeldungen nötig**, kommt einfach vorbei und schnuppert in die verschiedenen Nummern rein.

Wir freuen uns auf Klein und Groß!



## Termine

### Circus Blamage

Freitag 08.07.2022 von 15.00 bis 18.00 Uhr  
Samstag 09.07.2022 von 11.00 bis 17.00 Uhr  
Sonntag 10.07.2022 von 11.30 bis 14.30 Uhr

**Umsonst & Draußen:** Kinder- und Familienfest  
Sonntag 10.07.2022 von 11.30 bis 17.30 Uhr

## Veranstaltungsort

Elsavapark, Am Mühlweg 3

## Eintritt

kostenfrei



Die Veranstaltung wird exklusiv unterstützt von

 Sparkasse  
Miltenberg-Obernburg

# Technik muss sicher sein!

WIR SIND IHRE KFZ-EXPERTEN.

**Amtliche Dienstleistungen  
als Vertragspartner der GTÜ**

- + Hauptuntersuchungen inkl. „AU“
- + Änderungsmaßnahmen
- + Oldtimerbegutachtungen



SACHVERSTÄNDIGENBÜRO FÜR FAHRZEUGTECHNIK  
**Tschischke & Dittmann GmbH**

**Verwaltung:**

Wiesenweg 6 • 63820 Elsenfeld

ÖFFNUNGSZEITEN

Mo-Fr 08.00 bis 18.00 Uhr

**GTÜ-Prüfstelle:**

Kreuzfeldring 1 • 63820 Elsenfeld

ÖFFNUNGSZEITEN

Mo-Fr 13.00 bis 18.00 Uhr

Sa 08.00 bis 14.00 Uhr

**Terminvereinbarung bitte unter Tel.: 06022 6221-0**



Blickwinkel - von oben...

# Rezepte von frieher

## Mehlspatzen

### Zutaten:

- 500 g Weizenmehl
- 4 Eier
- 1/2 TL Salz
- 250 ml Selterswasser

### Zubereitung:

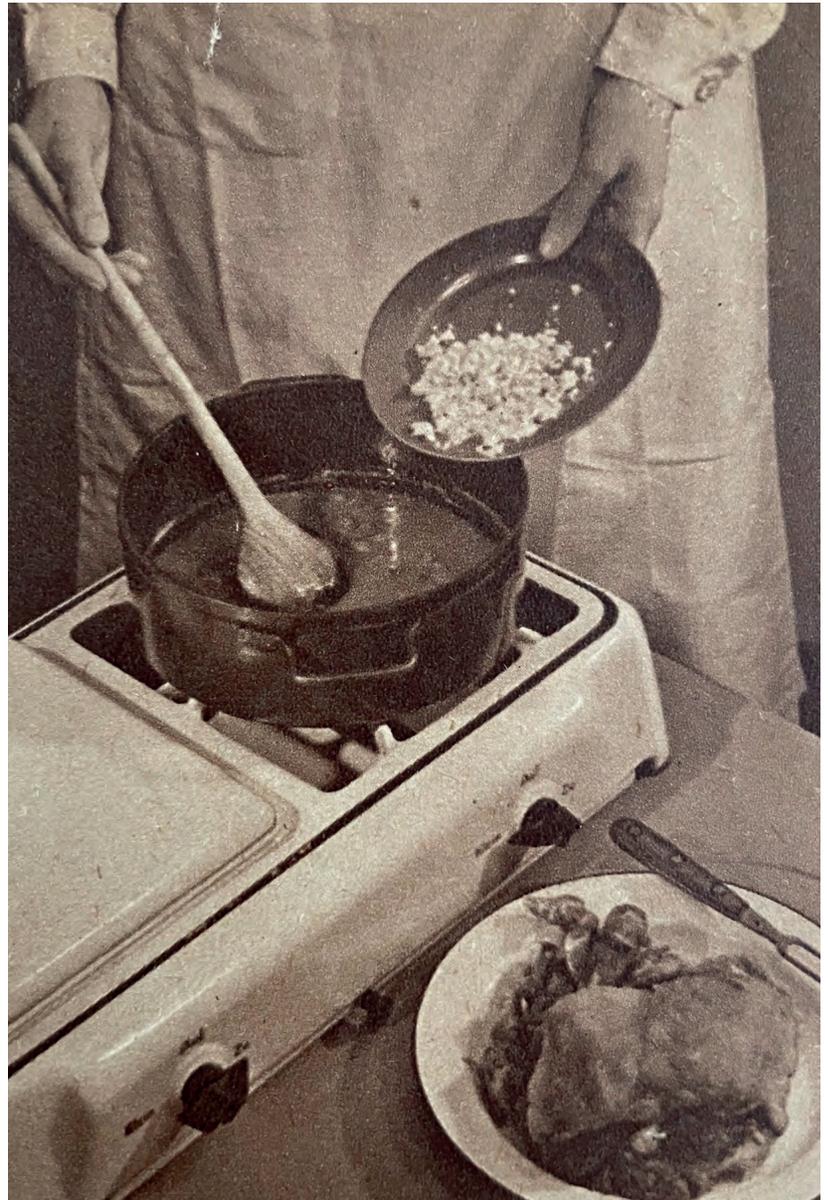
In einem großen Topf reichlich Salzwasser zum Kochen bringen. Währenddessen das Mehl mit den Eiern und dem Salz in eine Rührschüssel geben und mit den Schneebesen einer Küchenmaschine verrühren.

Nun die Milch langsam nach und nach dazugießen und alles zu einem sehr zähflüssigen Teig verrühren.

Sobald das Wasser kocht, löffelgroße Teigportionen abstechen und in das kochende Wasser gleiten lassen.

Die Hitze sofort auf die niedrigste Stufe reduzieren und die Mehlspatzen etwa 15 Minuten gar ziehen lassen.

Die Klöße in ein Sieb abgießen, gut abtropfen lassen und sofort servieren.



# Woi-Beschfest

Normalerweise lädt der Musikverein Concordia Mitte Juli bereits seit über 10 Jahren zum Woi-Beschfest unter der Linde zwischen Bürgerzentrum und Rathaus ein.

Es freut uns ganz besonders, dass der Verein zur 900-Jahr-Feier den besonders geselligen Abschluss der Festwochen übernimmt und nach dem Kinder- und Familientag auch etwas für die größeren Wein- und Musikfans bietet.

Den Auftakt übernimmt das Jugendorchester. In den Abendstunden und auch montags sind weitere musikalische

Highlights geplant.

Genießen Sie die Tage, und lassen Sie sich mit einem vielfältigen kulinarischen Angebot und leckeren Weinen überraschen.

## Termine

Sonntag 10.07.2022 ab 18.00 Uhr

Montag 11.07.2022 von 11.00 bis 22.00 Uhr

## Veranstaltungsort

Elsavapark, Am Mühlweg 3





**SICHER  
MOBIL  
ARBEITEN**

# Sicher und mobil arbeiten – wo immer Sie sind.

Zuhause im schönen Elsenfeld, aber mobil überall auf der Welt arbeiten können? Die agilimo group macht genau das möglich. Denn mobile Geräte sind privat und im Berufsleben nicht mehr weg zu denken.

agilimo verfügt über langjährige Erfahrung bei professionellen Lösungen für sicheres, mobiles Arbeiten. In Umgebungen mit höchsten Leistungsanforderungen sind wir Partner unserer Kunden bei der Integration und Sicherheit mobiler Geräte und Infrastrukturen.

Was können wir für Sie tun?

## Unsere Leistungen:

- Enterprise Mobility Lösungen
- Informationssicherheit nach ISO 27001
- Begleitung von Ausschreibungen für Unternehmen
- Projektrealisierung – Beratung, Konzeption, Einführung, Rollout



agilimo Consulting GmbH | Kreuzfeldring 9 | 63820 Elsenfeld  
T +49 6022 65193 0 | info@agilimo.de | www.agilimo.de



BlickWinkel - früher..



... heute

# Orgelkonzert Michael Hartmann

„900 Jahre Elsenfeld im Spiegel der Orgelmusik“  
Unter diesem Leitgedanken steht das Konzert des gebürtigen Elsenfelders und Münchner Orgelprofessors Michael Hartmann.

Das festliche Entrée des Konzerts bilden zwei Werke von Johann Sebastian Bach: Praeludium C-Dur, BWV 547 und Choralvorspiel „Nun danket alle Gott“.

An die lange Zeit, die Elsenfeld unter der Herrschaft der Mainzer Kurfürsten und Erzbischöfe stand – wovon das Mainzer Rad im Wappen der Marktgemeinde Elsenfeld kündigt –, erinnert eine Komposition des Mainzer Hoforganisten der Barockzeit Jan Zach.

1814 wurde Elsenfeld dem neugegründeten Königreich

Bayern eingegliedert. Deshalb erklingen Variationen über die Bayernhymne aus der Feder des ehemaligen Münchner Domorganisten Franz Lehrndorfer.

Wie andernorts auch, haben viele Elsenfelder Familien in den beiden Weltkriegen Menschenleben zu betrauern. Dem Andenken der Gefallenen und Vermissten ist die Trauerode Max Regers gewidmet.

Nach dem II. Weltkrieg führte eine große Welle von Vertreibungen und Flucht viele Menschen aus Osteuropa nach Elsenfeld. Kompositionen von Smetana, Chopin u.a. erinnern an die ehemalige Heimat, die nun im gemeinsamen Haus Europas wieder näher gerückt ist und in der völkerverbindenden Sprache der Musik präsent bleibt. Stellvertretend für die Westbindung der deutschen Poli-



Vorstellung

## Michael Hartmann

geb. in Elsenfeld, war bereits als Gymnasiast Schüler des Münchner Domorganisten Prof. Franz Lehrndorfer.

Er studierte Konzertfach Orgel und Kath. Kirchenmusik an der Musikhochschule München und am Mozarteum Salzburg. Seine Theologie- und Philosophiestudien schloss er mit den Promotionen zum Dr. theol. (LudwigMaximilians-Universität München) und Dr. phil. (Kunstuniversität Graz) ab.

Als langjährigen Korrepetitor der Münchner Philharmoniker prägten ihn die Musizierpraxis und Musiktheorie Sergiu Celibidaches nachhaltig.

Er leitete die Kirchenmusikabteilung des Richard-Strauss-Konservatoriums München und lehrt heute als Professor (Orgel und Oratorium) an der Hochschule für Musik und Theater München.

Zudem wirkt er als Orgelsachverständiger der Erzdiözese München und Freising, als Musikdirektor der Bürgersaalkirche München sowie als künstlerischer Leiter des Odeon Ensemble München.

Neben Tonträger- und Rundfunkeinspielungen dokumentieren zahlreiche musikwissenschaftliche und theologische Artikel, diverse Buchpublikationen sowie Vorträge seine künstlerische und wissenschaftliche Arbeit.

Aktuelle Neuerscheinung:

Michael Hartmann, Engel. Kosmische Gefährten des Menschen. EOS-Verlag St. Ottilien 2020.

tik, das Wirtschaftswunder und die Faszination der US-amerikanischen Zivilisation für die von der nationalsozialistischen Ideologie befreiten Bürgerinnen und Bürger erklingen ein Ragtime des Amerikaners William Albright und eine swingende Hommage an Mozart des ungarndeutschen Komponisten Zsolt Gárdonyi.

Ein neues Kapitel der Elsenfelder Gemeindechronik wurde 2004 mit dem Abschluss einer Jumelage, einer Städtepartnerschaft mit Condé-en-Normandie im französischen Département Calvados aufgeschlagen.

Deshalb schließt das Konzert mit der berühmten Toccata aus der V. Orgelsymphonie des französischen Orgelmeisters Charles-Marie Widor.

## Termin

Samstag 16.07.2022 um 19.00 Uhr

## Veranstaltungsort

Christkönigkirche, Turmstraße 1

## Eintritt & Vorverkauf

Ticketpreis 10,00 €

Vorverkauf in der Bibliothek Elsenfeld, Marienstraße 4

# Sparen ganz einfach

Für jeden der will!

Gleitsichtbrillenrabatt:

**30% sparen**

im Bestpreis Paket

## Gleitsichtbrille

inklusive Top Markenfassung

### Bestpreispaket **Komfort**

Top Markenfassung + Komfort Gleitsichtgläser.  
**Angenehme Sehbereiche**, Kratz- und bruchfest, mehrfachentspiegelt, leicht.

Preis regulär **468,-** | Best Preis **168,-**

Angenehme Sehbereiche



### Bestpreispaket **Premium**

Top Markenfassung + Premium Gleitsichtgläser.  
**Große Sehbereiche (+30%)**, Kratz- und bruchfest, superentspiegelt, schmutzabweisend, leicht.

Preis regulär **648,-** | Best Preis **348,-**

Große Sehbereiche (+30%)



### Bestpreispaket **Premium Extra**

Top Markenfassung + Premium Extra Gleitsichtgläser.  
**Extra große Sehbereiche (+40%)**, Kratz- und bruchfest, hyperentspiegelt, extra schmutzabweisend, **extra 30% dünner und leichter**.

Preis regulär **798,-** | Best Preis **498,-**

Extra große Sehbereiche (+40%)



**OPTIK WICHERT**  
*looking good!*

Optik Wichert  
Marienstraße 21  
63820 Elsenfeld  
Tel.: 06022-9597  
info@optik-wichert.de  
www.optik-wichert.de

\* Im Bestpreispaket inklusive: 1 Top Markenfassung im Wert von mindestens 108,- € + 2 eye.Scan Gleitsichtgläser (Stärkenbereich +1-6dpt., Add 3.0), unser regulärer Hauspreis Ausführung Komfort 1.5 = 360,- € / Premium 1.5 = 540,- € / Premium Extra 1.6 = 690,- €.

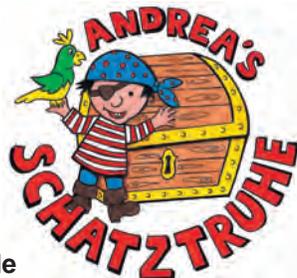


## Besonderheit zum Jubiläum

Schneid- und Vesperbrett  
**ELSENFELD**



Andrea`s Schatztruhe  
Forstweg 2  
Telefon 06022 6661049  
MO-FR 10-17 Uhr  
SA 10-14 Uhr  
[www.schatztruhe-elsenfeld.de](http://www.schatztruhe-elsenfeld.de)



## Wir sind umgezogen!

Seit 28. März finden Sie uns in neuen Räumen  
in der Marienstraße 17  
(ggü. Schreibwaren Schnarr und Schmuck Filbert)



*Buchhaus*  
wir lieben das lesen

Kontaktdaten bleiben erhalten:  
Tel: 614492 | E-Mail [info@buchhaus-elsenfeld.de](mailto:info@buchhaus-elsenfeld.de)

# WIR GRATULIEREN ZU 900 JAHREN ELSENFELD!



expert 

## MAINLAND-SPESSART IN ELSENFELD

Nach der Übernahme und dem Zusammenschluss der Firmen Ballmann und Duesing, wurden ab 1995 Elektrogeräte in unserem Fachmarkt verkauft. Seit Juni 2021 erstrahlt die Verkaufsfläche in neuem Glanz und sorgt mit modernem Ambiente und kundenorientierten Mitarbeitern für eine angenehme Einkaufsatmosphäre. Anfassen, Ausprobieren und fachkundige Beratung machen den Unterschied. Ein umfassendes Dienstleistungsangebot ergänzt das Portfolio. Zusätzlich besteht hier das Zentrallager für das Mainland.



BERATUNG



FINANZIERUNG



LIEFERUNG



MONTAGE



REPARATUR



ENTSORGUNG



ANKAUF

# expert

Mit den besten Empfehlungen



# EBRA Elsenfeld

expert Mainland-Spessart  
GmbH & Co. KG\*  
Goethestraße 42, 63820 Elsenfeld

Tel. 06022 710920 – 0  
info@elsensfeld.expert.de  
[www.expert.de/elsensfeld](http://www.expert.de/elsensfeld)

Mo. – Fr. 10.00 – 19.00 Uhr  
Sa. 9.00 – 18.00 Uhr

# Blick ins Fotoalbum



# Rezepte von frieher

fügt hat.

## 31. Kartoffelgemüse.

Zutaten: 2 kg Kartoffeln, 2 zerschnittene Zwiebeln, Suppenwurzeln, 40 g Fett, 50 g Hefe, 40 g dunkles Mehl, Kräutereßig, Zucker, Salz, Pfefferkraut (Bohnenkraut), Kerbel, 1 geschnittene Gewürzgurke, 1 Eßlöffel voll Kapern, 20 g ausgelassener Speck.

Die Kartoffeln werden geschält, in Scheiben geschnitten und mit den zerschnittenen Zwiebeln und den Suppenwurzeln gekocht. Dann bereitet man aus Fett, Hefe und Mehl eine Einbrenne, die nur hellgelb sein soll, füllt mit Kartoffelwasser auf, würzt und läßt die Kartoffeln in der Soße aufkochen. Zum Schluß gibt man Gurke, Kapern und den ausgelassenen Speck dazu.

Liebe Hausfrau

## 73. Buffer aus rohen Kartoffeln.

Zutaten: 1 $\frac{1}{2}$  kg Kartoffeln, 250 g Mehl, 50 g Fett, 1 Prise Salz und 20 g Hefe.

Die Kartoffeln werden roh geschält, gerieben und mit dem Mehl, in dem das Hefestück angelegt ist, rasch vermengt, damit die Masse nicht dunkel wird. Auf der gefetteten Pfanne bäckt man die Buffer rund oder in Halbstücken auf beiden Seiten. Man gibt sie heiß mit Zucker und Zimt oder Mus zu Tisch.

# Elsfelder Geschichten

## Der gute Ebbelwoi (erzählt von Robert Bachmann)

Der 16. Geburtstag von Josef Ballmann wurde 1954 zünftig gefeiert. Man tischte alles mögliche auf und zu trinken gab es auch reichlich. Die Geburtstagsrunde wurde jedoch immer größer und so passierte es, dass nach etlichen Stunden alle Biervorräte ausgetrunken waren. Der Karl aus der Nachbarschaft hatte den rettenden Einfall und bot sich an, für Abhilfe zu sorgen: „Bleibt all ruhig sitzen, isch gäi unn houl en Eimer voll Ebbelwoi, mir hemm nemmlisch e ganz gutes Stöffsche.“

In wenigen Minuten kam Karl mit einem vollen 12-l-Eimer zurück. Mit einem Schöpflöffel wurden die Gläser gefüllt und man konnte zünftig weiter feiern. Lieder wurden gesungen und die Stimmung war ausgelassen. Als der letzte Liter aus dem Eimer geschüttet wurde, verstummte der Gesang plötzlich und es wurde ganz still in der Runde. Warum? Ein großer grauer Putzlumpen war zum Vorschein gekommen und dem Geburtstagskind übers Glas geruscht.

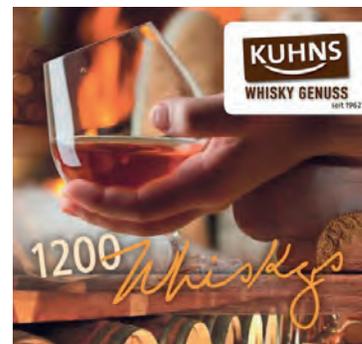
# KUHNS

## TRINK GENUSS

seit 1962

[www.kuhns-trinkgenuss.de](http://www.kuhns-trinkgenuss.de)

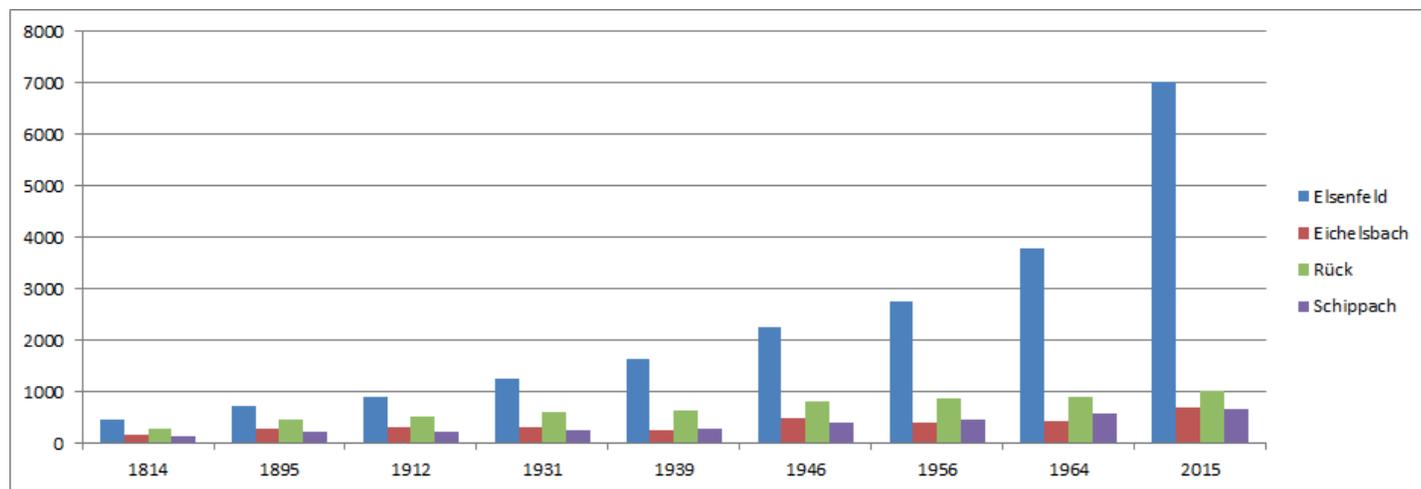
Toni-Schecher-Str. 10  
63820 Elsenfeld  
Tel: 06022/623777  
Öffnungszeiten:  
Mo-Fr. 9.00 - 18.30 Uhr  
Sa. 8.00 - 16.00 Uhr



# Einwohnerzahlen Eisenfelds

(aus dem Unterfränkischen Heimatbogen Nr. 16 von 1966)  
 (1931: Einwohnerbuch 1931 für die Bezirksämter Miltenberg u. Obernburg)

	1814	1895	1912	1931	1939	1946	1956	1964	2015
Eisenfeld	469	725	896	1260	1649	2261	2757	3791	7029
Eichelsbach	174	271	304	298	267	481	391	428	705
Rück	275	461	525	600	646	825	879	900	1004
Schippach	128	222	225	257	290	409	452	576	673
Summen	1046	1679	1950	2415	2852	3976	4479	5695	9411







## MundArt

was ist

*gnängern*

Weinen/Jammern eines Kindes

*hebbeldebbisch*

zerstreut

*zu jouger*

zu teuer

**Holz & Öko Klug**  
Schreinerei & Zimmerei

Treppen, Balkone, Holzdielen & Parkett, Isofloc & Naturdämmstoffe, Holzfassaden, Dachfenster, Türen, Möbel, Gartenzäune & Tore, Holz im Garten, Naturfarben, ökologische Baustoffe & Holzhandlung

Uboldstraße 1 | 63820 Elsenfeld | Tel 06022 7743

[www.holz-klug.de](http://www.holz-klug.de)



BlickWinkel - von oben...

# Zommewochse

E Jubiläum hot scho was –  
do stell ich mir die Frooche.  
Hom die vier Orte üm uns rüm –  
sich immer scho verdroche.

Do lenk ich moi Gedankewelt –  
mol in die Kindheitszeite.  
Un wos am meiste mir noch denkt –  
düt mich bis hait begleite.

Im Grund glaab ich wors gor net schlescht –  
mer hot sou rümgeschäckelt.  
Un gäschenseidich rümgeuuzt  
und mansch mol a gemäckelt.

Die Sandhoose von Elsefeld  
dens ö un ü net redde.  
Sie soin noch Rick und fandes schee –  
domols scho in de Hecke.

Die Aschelsbacher brochte Wösch –  
von selbstgezüschte Wuzze.  
In Schippach des wor a bekannt –  
die dehn ko Rohme putze.

Un sou en Ützer saischt im Spass zu em  
oigeflaischte Rücker.  
Worüm a immer waas ich net –  
es wärn die Krummbierndrücker.

Doch jetzt soin mir alle oigemoint –  
ich mon es deht gonz gut klappe.  
Des zommewachse üwe mir  
noch zeitweis uff Etappe.

Gefrocht is Zommeholt un stark soin –  
sou wird es meiste doch erreicht.  
Un wenn vier Ortschafte des packe  
Wedd Ortsgemeinschaft sicher leischt.

*Mundart-Gedicht zum 900jährigen Jubiläum  
von Marga Hartig*

## Handwerkskunst in Eisenfeld

Feines aus Mammut, Geweih  
und der Tagua-Nuss

gefertigt von

**Maria Luise Becker**  
Schnitzerin – Bildhauerin  
mlb-art2018@gmx.de

Beispiele unter

**Offenbacher Sammelsurium**

**Netzwerk ArteFaktum**

# Blick ins Fotoalbum







BlickWinkel - von oben...



Wir gratulieren  
zu 900 Jahren  
Elsenfeld!

## Ein Team von hier, ein Team für Sie: **Generalagentur Ballmann**

Finden Sie genau die richtige Versicherung: mit uns als Ihrem persönlichen Berater ganz in Ihrer Nähe.

**Generalagentur Bernhard Ballmann**  
Goethestraße 21, 63820 Elsenfeld  
Telefon 06022 5715  
[bernhard.ballmann@signal-iduna.net](mailto:bernhard.ballmann@signal-iduna.net)  
[www.signal-iduna-agentur.de/bernhard.ballmann](http://www.signal-iduna-agentur.de/bernhard.ballmann)

**SIGNAL IDUNA**   
gut zu wissen

# MundArt

Küche/ Haushalt: Was ist ein/eine

*Brusse*

Krümme

*Weck*

Brötchen

*Gawwe*

Gabel

*Gemies*

Gemüse

*Matteblooz*

Käsekuchen

*Kollrowe*

Kohlrabi



# VERANSTALTUNGSTECHNIK

für höchste Ansprüche



Firmen & Unternehmen



Stadtmarketing & Kommunen



Vereine & Sportveranstaltungen



Konzerte & Musicals



Theater & Kabarett



Private Events & Feiern

Ton • Licht • Video • Media • Bühne



&



Was immer Sie vorhaben,  
um Menschen zu begeistern:  
Sie sollten mit uns reden.



E-Mail [m.mink@audioprofis.de](mailto:m.mink@audioprofis.de) • Tel 0170 - 299 7999 • [www.audioprofis.de](http://www.audioprofis.de)

# Rückblick Kommunalpolitik CSU

## CSU - Ortsverband ELSENFELD

### Entstehung:

Nach Kriegsende am 8. Mai 1945 setzte die amerikanische Besatzungsmacht in Bayern unbelastete Personen in öffentliche Ämter ein.

Sie ernannte Fritz Schäffer zum ersten Ministerpräsidenten Bayerns. In Mainfranken (ab 1946 Unterfranken) tritt Adam Stegerwald als Bezirkspräsident an. Er hatte schon 1920 eine interkonfessionelle Partei in Deutschland gefordert. Karl Scharnagel wird OB in München, Hanns Seidel (späterer bayer. Ministerpräsident) Landrat in Aschaffenburg und Franz-Josef Strauß Vize-Landrat in Schongau.

In dieser Zeit versammelten sich in vielen bayerischen Orten bürgerliche, konservative Kräfte um eine Partei als Gegengewicht zur SPD und KPD zu gründen. Viele waren geprägt durch NS-Gefangenschaft (auch in KZs), den Untergang der Weimarer Republik und durch ihre Kriegserlebnisse. Nach der Zulassung durch die US-Militärregierung gilt als Gründungstag der CSU der 12. September 1945. Als Name der neuen Partei wurde Christlich-Soziale Union in Bayern gewählt!



Unter den Gründungsmitgliedern der ersten Stunde fanden sich auch Karl Ballmann aus Elsenfeld und Richard Hein aus Eichelsbach.



Eigene Ortsverbände entstanden in Eichelsbach im Jahre 1954 sowie in Elsenfeld und Rück-Schippach im Jahre 1955.

Gründungsvorsitzende waren: Leo Eichelsbacher in Eichelsbach, Franz Roth in Rück-Schippach und Erhard Fath in Elsenfeld. In einer ausserordentlichen Mitgliederversammlung am 11. September 1972 in der Elsenfelder „Krone“ wurde im Rahmen der Gemeinde- und Gebietsreform der Zusammenschluss der drei CSU-Ortsverbände zum gemeinsamen Ortsverband Elsenfeld beschlossen. Als neuer 1. Vorsitzender wurde Berthold Hartmann aus Elsenfeld gewählt. Die weiteren Vorsitzenden in der Folgezeit waren:

Theo Blau (1974-1979), Leopold Deml (1979-1981), Ernst Wunderlich (1981-1987), Franz Roth (1987-1989), Helmut Oberle (1989-2007), Karl-Joachim Oberle (2007-2013), Pascal Hermann (2013-2016) und Andreas Hohm ab 2016.

Aus den Reihen der CSU Elsenfeld gingen folgende **Mandatsträger** hervor:

Erste Bürgermeister: Karl Ballmann (1945-1960), Franz Fischer (1972, ab 1984: CSU bis 1996), Helmut Oberle (1996 – 2008), Kai Hohmann (ab 2020). Landtagsabgeordneter: Karl Oberle (1960 – 1972). Landrat: Karl Oberle (1967 – 1972 Ldkr. Obernburg, 1972- 1986 Ldkr. Miltenberg).



# Herzlichen Glückwunsch!

## **900 Jahre Elsenfeld – das feiern wir gerne mit.**

Denn wir gehören dazu: Als moderner Finanzdienstleister bieten wir kompetente Beratung und zuverlässigen Service für die Menschen vor Ort.

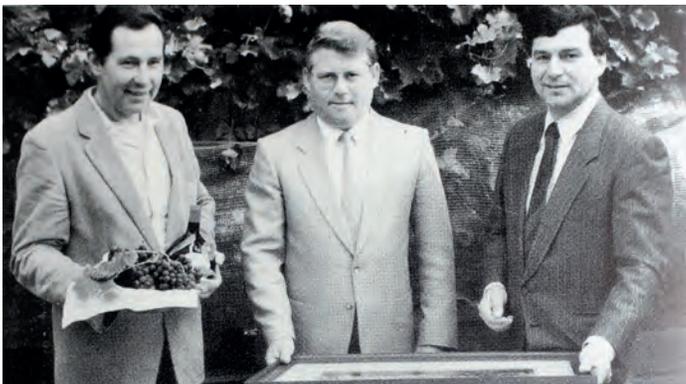
Als Förderer von Kunst, Kultur, Umwelt, Bildung, Sport und Sozialem unterstützen wir nachhaltig die vielfältigen Aktivitäten in Elsenfeld und seinen Ortsteilen zum Wohle aller.

Herzlichen Glückwunsch, Elsenfeld!

**Weil's um mehr als Geld geht.**

 Sparkasse  
Miltenberg-Obernburg

# Rückblick Kommunalpolitik CSU



*Feier im Weinberg*

Vorsitzender AMME- Zweck-Verband Wasser- und Abwasser für 18 Kommunen im Ldkr Miltenberg und Aschaffenburg: Helmut Oberle (2006 – 2017).

## **CSU-Marktgemeinderäte ab 1956:**

† Erwin Oberle 34 Jahre ab 1956 (12 Jahre 2. Bgm), Emil Schuck 30 J. ab 1978, Heiner Stehlik 30 J. ab 1990 (6 J. 3. Bgm), Hermann Wolf 24 J. ab 1972, Otto Klug 24 J. ab 1978 (6 J. 2. Bgm), Johann Schlett 22 J. ab 1956, † Erhard Fath 18 J. ab 1960, † Robert Bachmann 18 J. ab 1960, Alfons Tienes 18 J. ab 1972, † Leopold Deml 18 J. ab 1972, † Burkard Rüth 18 J. ab 1990, Rosemarie Koch 18 J. ab 1990, Winfried Oberle 18 J. ab 1996, Richard Salzer 18 J. ab 2002, † Engelbert Ballmann 16 J. ab 1956, Andreas Hohm 8 J. ab 2014, † Reinhold Bachmann 12 J. ab 1960, † Theo Blau 12 J. ab 1978, Utto Becker 12 Jahre ab 1984, † Arthur Bohlender 12 J. ab 1990, † Willy Luxem 12 J. ab 1960, † Alois Knobl 12 J. ab 1978, Dr. Marlene Paul 12 J. ab 1978, Helmut Bühner 12 J. ab 2002, Ingrid Ballmann 12 J. ab 2008, Christel Wölfelschneider 12 J. ab 2008, † Anton Zirkel 10 J. ab 1956 (u. 2. Bgm), Kersten Müntenberger 7 J. ab 1996 u. 2020/21, Andreas Dotzel 7 J. ab

2014, Karlheinz Daum 6 J. ab 1972, † Maria Oberle 6 J. ab 1972, † Josef Heichele 6 J. ab 1972 (u. 2. Bgm), † Franz Roth 6 J. ab 1978, Helmut Oberle 6 J. ab 1990 (u. 2. Bgm), Ulrike Lebert 6 J. ab 1990, Siegfried Wolf 6 J. ab 1996, Martin Boll 6 J. ab 2002, Tobias Rennings 6 J. ab 2014, Zaki Amhaz, Kilian Ballmann, Lukas Ballmann, Matthias Fischer, Thomas Lebert alle seit 2020, Thorsten May seit 2021.

Unsere Mandatsträger haben sich in all den Jahren als zuverlässige und weitsichtige Persönlichkeiten gezeigt. Sie haben den Markt Elsenfeld in kollegialer Zusammenarbeit mit den weiteren Fraktionen im Marktgemeinderat, in den Jahren nach dem Zweiten Weltkrieg bis heute, in eine positive und erfolgversprechende Zukunft geführt. Neben den nie abreißenden aktuellen, kommunalpolitischen Themen kam dabei aber auch der gesellschaftliche Zusammenhalt in vielen, legendären Altstadtfesten und Kerbbaumaufstellungen zum Ausdruck. So wurden in den Jahren von 1985 bis heute mit den Festerlösen etwa 40 Tausend Euro für soziale, kirchliche und kulturelle Zwecke in Elsenfeld, Rück-Schippach und Eichelsbach zur Verfügung gestellt.



*Einweihung des erneuerten + sanierten Wellnessbades Elsavamar im Nov. 2002*

Ihr neuer

# Ford-Service Partner in Elsenfeld



- Reparaturen & Ersatzteile
- Wartung von Fahrzeugen
- elektr. Schadenskalkulation
- Unfallinstandsetzung
- HU / AU\*
- Ford-Garantieabwicklung
- Reifen & Räder-Service

- Kfz-Elektrikarbeiten
- Klimaanlage-Service
- Abschleppdienst

und vieles mehr...

\* nach § 29 StVZO

**1a autoservice Amhaz GmbH**

Im Höning 4 • 63820 Elsenfeld • 06022/50 60 255 • [www.amhaz.de](http://www.amhaz.de) • [info@amhaz.de](mailto:info@amhaz.de)



# Rückblick Kommunalpolitik SPD

## Elsfelder Sozialdemokraten

Kinderbetreuung an Grundschulen, Integration von Migranten, umweltverträgliches Bauen:

Die SPD hat seit 1967 die Entwicklung von Elsenfeld mit Tatkraft und Freude mitgeprägt. Sie hat Projekte wie die Unterführung am Bahnhof angeregt und forderte schon 1988 Tempo 30 in Wohngebieten. Auch die Ortsumgebung wurde von der SPD angeregt.

4. November 1994

## Nachmittags-Betreuung für Grundschüler?

SPD Elsenfeld sucht das Gespräch mit Schulleitung

In einer traditionell von der CSU geprägten Gegend hatten es die Sozialdemokraten oft schwer. 1972 kandidierte die SPD zum ersten Mal für den Gemeinderat. Im Vorfeld der Wahl wurden die Kandidaten belächelt und man rechnete ihnen höchstens zwei Sitze zu. Doch mit 23 Prozent der Stimmen errang die SPD fünf von 20 Gemeinderatssitzen. Ein Erfolg!

## Von Elsenfeld über Bonn nach Berlin

14. November 1988

## SPD: Unterschriften für Tempo 30 in Elsenfelder Wohngebieten

Mit Heidi Wright schickte die SPD 1994 sogar eine Elsenfelderin in den Bundestag. Bis 2009 vertrat Wright für die SPD die Interessen des Wahlkreises - eine Erfolgsgeschichte. Sie war stellvertretende Sprecherin der Arbeitsgruppe Petitionen sowie der Arbeitsgruppe Verbraucherschutz, Ernährung und



Die Elsenfelder Bundestagsabgeordnete Heidi Wright mit Bundespräsident Frank-Walter Steinmeier beim Sommerempfang 2017 in Schloss Bellevue.

Landwirtschaft der SPD-Bundestagsfraktion. Außerdem setzte sie sich im Bundestagsausschuss für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung ein und war dort Berichterstatterin für Radverkehr und Verkehrssicherheit.

Schwerpunkte ihrer politischen Arbeit für die Region waren der Neubau der Ebertbrücke in Aschaffenburg, der Ausbau der B 469 und die Aus- und Neubaustrecke der Bahn von Aschaffenburg bis Würzburg (Schwarzkopftunnel).

6. Dezember 2001

## Ausländer integrieren Jugendarbeit stärken

SPD stellte Liste für die Kommunalwahlen 2002 auf

Projektsteuerung - Beratung - Planung - Bauleitung

Verkehrsanlagen  
Wasserwirtschaft  
Erschließung  
Geoinformation

[www.fks-infrastruktur.de](http://www.fks-infrastruktur.de)

**FKS**  
**INFRASTRUKTUR**

Großostheimer Straße 225 63741 Aschaffenburg +49 6021 31810

# Rückblick Kommunalpolitik SPD

Auch für die Gleichberechtigung der Geschlechter setzte sich die SPD ein. So forderte sie schon 1994 eine Nachmittagsbetreuung für Elsenfelder Grundschüler, um Müttern die Rückkehr in den Arbeitsmarkt zu erleichtern. Ein Signal zum Thema Gleichstellung setzte die Elsenfelder SPD auch in den eigenen Reihen - etwa beim Parteivorstand. Erika Denter war Ende der 1980er Jahre die erste Frau im Parteivorsitz. Seitdem haben viele Frauen die Elsenfelder SPD geleitet, im Gemeinderat mitbestimmt oder waren Kandidatinnen und Abgeordnete für regionale und überregionale Ämter.

4. August 1988

**Für Bahnübergang in Elsenfeld ist der Zug abgefahren: SPD plädiert für Unterführung**  
Ortsbesichtigung mit Abgeordneten Dr. Heinz Kaiser und Uwe Lambinus brachte neue Erkenntnisse

Aktuell hat Julia Preißer das Amt der Ortsvereinsvorsitzenden inne. Stellvertreterin ist Anna Becker, die auch das Amt der 3. Bürgermeisterin ausübt. Seit der Kommunalwahl 2020 haben sich SPD und Bündnis 90/Die Grünen zu einer gemeinsamen Fraktion zusammengeschlossen.

Mittwoch, 22. September 1999

**Sozialdemokraten fordern raschen Bau der Umgehung**

Politische Ziele für die Zukunft sind der umweltverträgliche Ausbau des Innenorts mit Förderungsangeboten für Sanierungsprojekte, ein neues Radwegekonzept mit der

Anbindung an Kleinwallstadt und Erlenbach sowie eine Anbindung der Siedlung am Bahnbogen an das neue Märktezentrum. Außerdem setzt sich die Fraktion weiterhin für Solaranlagen auf öffentlichen Gebäuden wie dem Hallenbad Elsavamar sowie für den Ausbau von Kindergärten, Jugendtreff und für bezahlbares Wohnen ein.

Julia Preißer

## MundArt

Was ist ein/eine

*Weschmonne*

Waschkorb

*Schebbe*

Schäufel

*Käisch*

Kirche

# 368 Jahre verneigen sich vor 900 Jahren!



Wir stoßen mit  
Faust Bier-Spezialitäten  
auf Elsenfeld an.



Faust. Das bleibt unter uns.

[www.faust.de](http://www.faust.de)

# Rückblick Kommunalpolitik UBV

## 62 Jahre UBV – Unabhängige Bürgervereinigung Elsenfeld

62 Jahre in persönlichem Einsatz für die Bürgerinnen und Bürger von Elsenfeld, Rück-Schippach und Eichelsbach

### Was macht das Engagement bei der UBV aus?

- Bei uns gibt es keine Denkverbote.
- Der Team-Gedanke steht bei uns an oberster Stelle. Neue Mitstreitende sind jederzeit herzlich willkommen.

**UBV für weitere Planung,  
um die Kosten zu senken**  
Eichelsbacher erneuern Forderung für Vereinsprojekt

- Wir respektieren die Meinungsvielfalt ohne Fraktions- und Parteizwänge, können zuhören und setzen uns auch mit anderslautenden Argumentationen auseinander.
- Wir verfügen über 60 Jahre kommunalpolitische Erfahrung, durch Bürgermeister, Ehrenbürger und über 60 aktive Marktgemeinderäte.



90. Geburtstag von Elsenfelds Ehrenbürger Hans Alexander, dem Gründervater der UBV Elsenfeld. Von links: Heinz Gramm, Matthias Luxem, Hans Alexander, Thomas Becker, Richard Hornung, Berthold Oberle

Vieles haben wir in den zurückliegenden Jahren schon erreicht. Besonders in den Jahren 2008 bis 2020, unter der Ägide unseres heutigen „Altbürgermeisters“ Matthias Luxem konnte die UBV einen bleibenden Fußabdruck in der Weiterentwicklung Elsenfelds hinterlassen.

**UBV: Vor Entscheidung  
sind noch Fragen zu klären**

Versammlungsthema: Was wird aus den beiden Bädern?

So hat die UBV sich maßgeblich eingebracht z.B.

- bei der Weiterentwicklung und dem erfolgreichen Abschluss der Dorferneuerung in Rück-Schippach und der Fertigstellung der Ortsdurchfahrt mit Kanalisierung und Oberflächengestaltung
- beim Dorferneuerungsprogramm mit dem Umbau des „Haus der Bäuerin“, der Neugestaltung der Ortsmitte und der Attraktivierung der Wassertretanlage in Eichelsbach
- beim Friedpark und der Überdachung des Platzes vor der Aussegnungshalle im Friedhof Elsenfeld

**UBV-Senioren-Treff  
sehr gut besucht**

- bei der Entwicklung und Begleitung von vielen Bauvorhaben, z.B. Medicenter in der Erlenbacher Straße, Gastronomie in der Marienstraße oder des „Fitness-Würfels“ im Dienstleistungs- und Handelszentrum
- beim Einstieg in das Projekt Neuordnung des bestehenden Märktegebietes an der Erlenbacher Straße durch Erstellung eines Masterplans und Aufstellung des Bebauungsplans

Verkauf  
Vermietung

Mietverwaltung  
Eigentumsverwaltung

2 x Immobilienkompetenz  
im Elsenfelder Zentrum

**ELK**

**I M M O B I L I E N**

... WIR KÜMMERN UNS DRUM!

**ELK-IMMOBILIEN GmbH** Tel. 06022/1221  
Mühlweg 3-5, 63820 Elsenfeld  
info@elk-immobilien.de, [www.elk-immobilien.de](http://www.elk-immobilien.de)

**Main ImmoTeam**  
Hausverwaltungen

Neue Adresse ab 1.7.22

**Main Immo Team GmbH** Tel. 06022/26595-0  
Marienstraße 17, 63820 Elsenfeld  
info@main-immo-team.de, [www.main-immo-team.de](http://www.main-immo-team.de)

# Rückblick Kommunalpolitik UBV

- bei der Generalsanierung der Marienstraße mit Erneuerung der Bibliothek, Errichtung einer öffentlichen Toilette und der Neugestaltung der Außenanlage
- bei der Planung und Entwicklung eines Schulcampus mit Mensa- und Betreuungsgebäudes
- beim Straßen-, Wasser- und Kanalsanierungsprogramm
- bei der Planung, Errichtung und Neuschaffung von fünf Krippen- und Kindergartengruppen. Aktuell sind weitere vier Gruppen in Planung
- auf dem Weg zur Fairtrade-Gemeinde

## Was uns auch in Zukunft wichtig ist:

### Ortsgemeinschaft

Wir setzen uns ein für einen liebenswerten Heimatort mit hoher Lebensqualität. Die Unterstützung unserer zahlreichen Vereine liegt uns sehr am Herzen.

### Umwelt und Nachhaltigkeit

Wir setzen uns konsequent für eine nachhaltige, umwelt- und klimafreundliche Gemeinde ein.

### Finanzen

Der verantwortungsvolle Umgang mit den uns zur Verfügung stehenden Steuergeldern der Bürgerinnen und Bürger ist uns sehr wichtig.

### Familie, Soziales, Bildung

Wir setzen uns ein für ein familiengerechtes und soziales Umfeld. Alle Generationen und Bevölkerungsgruppen sollen sich in unserer Marktgemeinde wohlfühlen.

### Wirtschaft, Handel, Gewerbe

Wir setzen uns ein für die Erhaltung und zukunftsfähige Weiterentwicklung des Wirtschafts-, Handels- und Gewerbestandorts Elsenfeld.

### Ortsentwicklung

Wir stehen für ein attraktives, fortschrittliches und zukunftsorientiertes Elsenfeld als Wohnort für alle Generationen, in dem es sich lohnt eine Familie zu gründen, zu wohnen, zu arbeiten und zu leben.



Die aktuelle Fraktion und Vorstandschaft der UBV 2022



# württembergische

Ihr Fels in der Brandung.

Wir gratulieren zu

## 900 Jahre Elsenfeld!



Das Team der Firma **OTTO PFAFF & SOHN** freut sich seit 2022 Ihr neuer Ansprechpartner in Elsenfeld zu sein.

Lernen Sie uns persönlich kennen oder besuchen unsere Homepage [www.pfaffundsohn.com](http://www.pfaffundsohn.com)



Württembergische Versicherung AG  
OTTO PFAFF & SOHN  
Erbsengasse 3a, 63739 Aschaffenburg  
Marienstr. 2, 63820 Elsenfeld

Telefon: 06021/3997-0 – E-Mail: [pfaffundsohn@wuerttembergische.de](mailto:pfaffundsohn@wuerttembergische.de)



BlickWinkel - von oben...

# Rezepte von frieher

## Äbbels-Bloatz

### Zutaten:

- 500 g Weizenmehl
- 30 g Hefe
- 1/4 l Milch
- 100 g Fett
- 1 Ei
- 1 TL Salz
- Belag: 1,5 kg Äpfel, Zimt, Zucker, Rosinen

### Zubereitung:

Mehl in eine Schüssel geben. Eine Mulde formen und die zerbröckelte Hefe mit 1 TL Zucker hineingeben. Mit etwas lauwarmer Milch übergießen und mit wenig Mehl verrühren. Diesen Vorteig ca. 20 Min. gehen lassen.

Dann mit den übrigen Zutaten zu einem glatten Teig verkneten. Nochmal 30 Min. gehen lassen. In der Zwischenzeit die Rosinen auf Wunsch mit kochendem Wasser übergießen und ziehen lassen.

Den Teig ausrollen und auf ein gefettetes Backblech geben. Äpfel schälen und in Schnitze schneiden. Auf den Teig legen und mit den abgetropften Rosinen belegen. Zimt darüberstreuen und nach nochmaliger Gehzeit bei 200 Grad Ober-/Unterhitze ca. 25 Min. backen.



Kennen Sie schon unseren  
Onlineshop?

Drucksachen, Werbetechnikartikel  
direkt zu Ihnen nach Hause,  
oder in die Firma liefern lassen!

**DRUCKAUFGABE.COM**  
*alle Drucke • alle günstig • alle schnell*

**Ihr Druckshop aus der Region.**

Tel. 06022 4073317

---

# Elsenfelder Sagen-Sammlung

## Der Schäfer Hirtenjörg

Zu Elsenfeld lebte ein Schäfer, der „Hirtenjörg“, und seine Frau, die Ev. Sie galten im ganzen Umkreis als rechtschaffene Leute. Wenn der Mann auf dem Dammsfeld die Schafe hütete, blies er dabei religiöse und andere Lieder, so ergreifend und schön, dass den Vorübergehenden das Herz bewegt wurde.

Nun geschahen aber in der Gegend damals viele Räubereien und Morde, und so sehr man nach den Tätern forschte, man konnte und konnte sie nicht entdecken,

nicht einmal die Spur von ihnen. Die Leute wurden auf der Straße überfallen und erschlagen, und besonders am Dammsfeld häuften sich die Verbrechen dermaßen, dass sich abends kein Mensch mehr durchs Tal wagte. Denn nicht nur ein einzelner Fußgänger wurde niedergeschlagen und ausgeraubt, sondern auch zwei und mehrere, die zusammen des Weges gingen. Morgens sah man sie tot im Walde liegen. So musste man annehmen, dass eine ganze Bande ihr Unwesen triebe. Wer dachte an den Hirtenjörg und seine Frau, die nach außen so fromm und ehrbar schienen!

Keine Seele hätte auch nur im Entferntesten an sie gedacht, und doch waren sie die Täter. Warum wurden sie eigentlich niemals ertappt? Das kam so. Sie gebrauchten bei ihren Verbrechen die Schwarze Kunst. Wenn ihnen ein Kind geboren wurde, schnitten sie diesem den kleinen Finger ab und dörreten ihn, und wenn sie einen Einbruch oder einen Mord verüben wollten, brannten sie den Finger an wie eine Kerze, und solange der Finger brannte, waren sie unsichtbar.

Da konnten die Leute, wenn sie unterhalb Schippachs durch den Tannenwald gingen, nichts wahrnehmen als ein Licht neben dem Wege. Sobald sie aber hinkamen und an nichts Böses dachten, schlug ihnen der Hirte mit dem Holzbeil auf den Kopf, ohne dass sie wussten, woher der Schlag kam.

Nun zogen einmal, noch ehe der Hirtenjörg verheiratet und ein Mörder geworden war, drei Burschen aus Elsenfeld im Frühjahr, auf den zweiten Ostertag, in die Fremde. Der eine war ein Schneider, der andere ein Schmied, und der dritte, namens Kaspar, war der einzige Sohn aus der Mühle und hatte Müller gelernt. In Rück kehrten sie noch einmal im Wirtshaus zur Krone ein, um Abschied zu trinken, weil sie immer so gute Kameraden gewesen waren.



## Lust auf mehr?

Wir freuen uns im Sommer zusammen mit dem Heimat- und Museumsverein ein Sagenbüchlein zu veröffentlichen.

Dieser hat 30 Sagen aus unterschiedlichsten Quellen zusammengetragen. Es sind ganz alte und auch neuere Sa-

gen dabei. Die Handlungen spielen in Elsenfeld oder seinen Ortsteilen und haben deshalb einen starken Bezug zu unserer Heimatgemeinde. Sie erzählen die Geschichten unserer Großväter und Urgroßväter. Sagen, die zum Teil über Generationen überliefert worden sind. Viele mit einem Fünkchen Wahrheit und/oder einer Botschaft an den Zuhörer.

Hier in dieser Broschüre finden Sie drei ausgewählte Sagen. Die verschiedenen Illustrationen wurden vom Design-Kurs des Julius-Echter-Gymnasiums gestaltet. Dazu finden Sie auf den Folgeseiten weitere Informationen.



# Malerbetrieb

- Verputz
- Trockenbau
- Malerarbeiten
- Wärmedämmung
- Gerüstbau

Kreuzfeldring 13

63820 Elsenfeld

Tel.: 060 22 / 71 05 41

Fax: 060 22 / 71 05 43

[thomas.kraich@t-online.de](mailto:thomas.kraich@t-online.de)



## Der Schäfer Hirtenjörg, Fortsetzung

hatten Glück. Sie kamen zu tüchtigen Meistern in Arbeit und ersparten sich ein schönes Stück Geld. Sieben Jahre vergingen, die drei machten sich auf den Weg in die Heimat und kamen wieder am Ostermontag in der Rücker „Krone“ zusammen, wie sie es verabredet hatten. Der Müller war zuerst da, dann stellte sich der Schmied ein und hernach der Schneider. Sie hatten eine große Freude, als sie einander gesund wiedersahen, erzählten von ihren Erlebnissen und tranken auf baldige Meisterschaft, bis es endlich zu dunkeln anfang. Dann brachen sie auf und wollten heimwärts. In den letzten Tagen aber war Tauwetter eingetreten, die Elsave war über ihre Ufer gestiegen und hatte das ganze Tal unter Wasser gesetzt, und es brauste, wie wenn der Rhein durchs Tal ströme. Als nun die drei in die Nähe der Kreuzmühle kamen, dorthin wo der große Nussbaum stand, hörten sie den Schäfer blasen: „Nun sich der Tag geendet hat“, und sie sagten: „Das ist der Hirtenjörg, jetzt werden wir bald daheim sein.“ Auf einmal hörte das Blasen auf, und es wurde ein Licht angesteckt. Sie sahen das Licht, aber niemand, der es trug, sondern das Licht fackelte vor ihnen kerzengerade in der Luft herum.

Der Hirtenjörg hatte die Wanderer kommen hören, hatte sich hinter den Nussbaum versteckt und auf sie gelauert. Der wilde Bach aber trieb seine Fluten bis unter den Baum, und da stutzten die drei Kameraden und überlegten, ob sie weiter vorwärts oder wieder zurück sollten. Plötzlich rief eine Stimme: „Legt die Felleisen ab, dann will ich jedem seinen Treff geben!“ und zugleich versetzte er dem Schneider, der voranging, einen Schlag auf den Kopf, dass er taumelte. Da wussten die drei nicht, wie ihnen geschah, und sie baten, er möge die Felleisen nehmen, nur solle er ihnen das Leben lassen. Da sagte der Hirtenjörg: „Meinetwegen, wenn ich’s auch nicht gerne

Da machten sie dann miteinander aus, sie wollten sieben Jahre in der Fremde bleiben. Wenn sie aber nach dieser Zeit noch am Leben wären, so wollten sie sich auf den zweiten Ostertag wieder hier treffen und miteinander heimkehren, wie sie Elsenfeld auch zusammen verlassen hatten.

Alsdann marschierten sie das Elsavatal hinauf, am Kloster Himmelthal vorüber, und bei der Aubrücke trennten sie sich. Zwei gingen rechts und der dritte links. Und sie

# BayWa

## Wir gratulieren!

### 900 Jahre Elsenfeld

Verbundenheit schafft Erfolg.



Damit Ihre Ernte ein voller Erfolg wird, stehen Ihnen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der BayWa Agrar und Technik das ganze Jahr kompetent und zuverlässig zur Seite!

**Wir sind Ihr starker Partner in der Region.**

Auch das nötige Zubehör für Haus und Garten erhalten Sie bei uns. **Kommen Sie vorbei - Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**



BayWa AG

Technik  
Stockstädter Str. 27  
63762 Großostheim  
Telefon 06026 977440

Agrar  
Glanzstoffstr. 10 - 20  
63820 Obernburg-Elsenfeld  
Telefon 06022 619343

[baywa-landwirtschaft.de](http://baywa-landwirtschaft.de)



## Agrar | Technik Franken: Wir sind regionaler Klimapate.



KLIMA-LANDWIRT

Im Rahmen der Initiative Klima-Landwirt fördern wir **Klimaschutz, Biodiversität und Grundwasserschutz** durch **Humuswirtschaft** vor Ort in Franken.

Wir kompensieren den CO<sub>2</sub> Ausstoß unseres Fuhrparks zu 100%.

Unsere Partner



FENDT



GÜTLER



MASCHIO



POTTINGER



in Raben-Haus  
Raben-Haus

## Der Schäfer Hirtenjörg, Fortsetzung

tue, aber euer Bündel legt ihr hierher und all eure Kleider darauf, und wenn ihr euch ausgezogen habt, steigt auf den Nussbaum und muckst euch nicht - sonst ist's um euch geschehen.“ So stiegen sie auf den Nussbaum, und als sie droben waren, wollte der Schäfer mit den Felleisen und Kleidern davongehen. Dabei fiel ihm jedoch der Finger herunter, den er angesteckt hatte, und das Licht erlosch.

Und weil der Mond gerade hinter einer Wolke hervorkam, erkannten ihn die drei und schrien: „Hirtenjörg, Hirtenjörg!“ Da warf er die Felleisen und Kleider wieder hin, nahm seine Doppelflinte von der Schulter, trat unter den Baum und sagte: „So, jetzt hat euer letztes Stündlein geschlagen.“ Wie sie das hörten, fingen sie aufs Neue an, ihn um ihr Leben zu bitten, versprachen auch, ihn niemals zu verraten, und er sollte doch an den großen Jammer denken, den er anrichten würde, wenn er sie umbrächte. Der Hirtenjörg aber lachte und meinte, wem denn so großes Leid geschehe?

Da sagte der Schneider: „Mein Meister hat mich immer liebgehabt; denn es hat ihm keiner so zur Zufriedenheit gearbeitet wie ich. Ich hab' ihm geschrieben, dass ich komme und wieder zu ihm will, und heute wartet er auf mich und wird sich keinen Rat wissen, wenn ich nicht eintreffe.“ - „'s ist nicht wahr“, sagte der Schäfer, „heute Morgen erst hat er einen neuen Gesellen eingestellt“ und schoss ihn vom Baum. Der Schneider aber war nicht gleich tot, sondern fiel mit einem Schrei herab ins Wasser und plätscherte und gurgelte drinnen herum und „schlängelte“ mit Händen und Füßen, dass der Schäfer laut auflachte. Dann wurde er das Tal hinab geschwemmt.

Der Schmied sagte: „Das Evchen und ich kennen uns seit zehn Jahren, und jetzt wollen wir Hochzeit halten. Sieh, in meinem Felleisen steckt das Kränzchen, das soll sie an

ihrem Hochzeitstag tragen. Heute wartet sie auf mich und hat keine frohe Stunde mehr, wenn ich nicht heimkomme.“ - „'s ist nicht wahr“, lachte der Schäfer, „das Evchen denkt nicht mehr an dich - es ist schon seit sechs Jahren meine Frau; schau hinüber, dort steht sie bei den Schafen.“ Und damit drückte er los. Der Schmied fiel tot vom Baum und trieb auch das Tal hinunter.

Der Kaspar sagte: „Hirtenjörg, Hirtenjörg! Wir sind zusammen aufgewachsen und haben als Kinder alle Tag miteinander gespielt. Weißt du noch, wie wir uns ein Wasserrädchen schnitzten und es in unseren Mühlbach stellten? Da hast du gar nicht genug hinsehen können, als sich das Rad so lustig im Kreise drehte. Hirtenjörg, wenn du mich auch umbringst, sollst du dein Leben lang keine ruhige Stunde mehr haben. Und bedenke, meine Mutter hat seit sieben Jahren jeden Morgen und Abend gebetet, dass ich noch einmal heimkomme und ihr die Augen zudrücke, heute ist sie fünfundsiebzig Jahre alt geworden und wartet auf mich.“ - „'s ist nicht wahr“, sagte der Schäfer, „deine Mutter ist alt und schwachsinnig geworden die letzten Jahre her und weiß gar nicht mehr, daß sie einen Sohn hat, und liegt schon lange in ihrem Bette.“ Dann schoss er auch den Müller vom Baum. Er hatte ihn aber nicht recht getroffen, und als er fortgeflobt wurde, schrie er immer noch: „Hirtenjörg, Hirtenjörg!“ Dieser aber meinte, er könne sich am Ende noch ans Land herausarbeiten und schlich ans Wasser hinunter, um ihm den Garaus zu machen. So kam er auch an die Mühle, und weil darinnen noch Licht war, schaute er durchs Fenster. - Da saß wirklich des Kaspars Mutter, die alte Müllersfrau, noch in ihrem Sessel und betete. Der Tisch war mit weißem Linnen gedeckt, und es standen zwei Teller darauf und eine Flasche Wein mit Gläsern. Da schrie's noch einmal weit unten vom Wasser her: „Hirtenjörg, Hirtenjörg!“, daß die

# WIR MACHEN KÜCHE

Traditionelles Familienunternehmen seit 1964



Toni-Schecher-Str. 1  
63820 Elsenfeld/Rück

Tel.: 06022 5050  
[www.wekumat.de](http://www.wekumat.de)

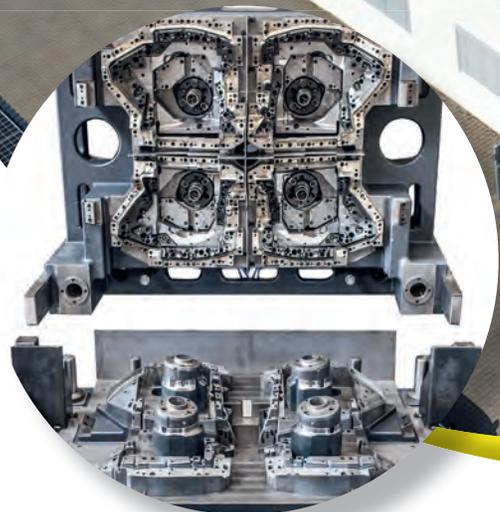
**WEKUMAT**<sup>®</sup>  
**KÜCHEN DIREKT AB WERK**



# **aulbach**

**Entgratungstechnik**

**gestalten sie ihre zukunft mit uns!  
wir suchen fachkräfte und bilden aus!**



**kreuzfeldring 5 • 63820 elsenfeld  
www.aulbach-com.de • +49 6022 / 2088-0**



BlickWinkel - von oben...

# Rezepte von frieher

## Hefeklöß

### Zutaten:

- 1/4 Liter Milch
- 25 g Hefe
- 500 g Mehl
- 2 Eier
- 2 EL Butter
- 1 Prise Salz

### Zubereitung:

Die lauwarme Milch mit Hefe verrühren und in eine Mulde in die Mitte des gesiebten Mehls gießen - mit etwas Mehl bestäuben. Gehen lassen.

Danach Eier und zerlassene Butter, Salz unter den Teig geben und diesen verrühren bis er Blasen wirft.

Klöße aus dem Teig formen, auf ein bemehltes Tuch legen und nochmals gehen lassen. Dann über Dampf ca. 20 Min. garen.





# Elsfelder Geschichten

## Der Krautdieb (erzählt von Robert Bachmann)

In der schlechten Zeit fuhr Großvater Anton Bachmann mit seinem Enkel Robert auf dem Fahrrad zum Acker, um einen Krautkopf zu holen. Der Opa bemerkte sofort, dass drei Krautköpfe abgeschnitten und gestohlen worden waren. Daheim erzählte er den Vorfall seiner Frau und kündigte an, dem Krautdieb einen Denkkarte zu geben. Er schrieb deshalb auf einen an einem Lattenstück befestigten weißen Kartonbogen: „Lieber Krautdieb, gnade dir Gott, wenn ich dich erwische. Anton Bachmann“. Das Lattenstück wurde dann auf dem Krautacker so in den Boden gesteckt, dass es von jedermann eingesehen werden konnte.

den konnte.

Zwei Tage später waren wieder zwei Krautköpfe gestohlen und auf dem Karton konnte man lesen: „Wer auf Gott vertraut, der braucht kein Kraut.“

## MundArt

was ist ein/eine

# Pädsche

Pfad



**Alexander Schüssler**  
Die Traditionsmetzgerei ... seit 1956  
METZGEREI - PARTYSERVICE

*Herzlichen Glückwunsch zum Jubiläum  
900 Jahre Elsenfeld  
wünschen Alexander, Heike & Jan  
Schüssler und Team.*

<b>Stammhaus Erlenbach</b> Bahnstraße 31 Tel. 09372/5334	<b>Filiale Elsenfeld</b> Erlenbacher Straße 25 Tel. 06022/6877523	<b>Filiale Kleinheubach</b> Friedenstraße 33 Tel. 09371/67651	<b>Filiale Wörth</b> Ludwigstraße 8 Tel. 09372/5431
--	---	---	---

**www.metzgerei-schuessler.de**



# SBU

Saugbagger Untermain

- Freisaugen von Hausanschlüssen
- Freisaugen von Kellerwänden bei Feuchtigkeit
- Absaugen von Bauschutt aus dem Haus oder Kellerräumen
- Freisaugen von Baumwurzeln oder Leitungen
- Aushubarbeiten in schwer zugänglichen Bereichen mittels Schlauchverlängerungen
- Absaugen aller Materialien  $\varnothing > 25$  cm bis zu einer Saugstrecke von ca. 100m.



06022 5087952

[www.saugbagger-untermain.de](http://www.saugbagger-untermain.de)

Saugbagger Untermain ist ein Unternehmensbereich von



**WERNER**  
Gartengestaltung

Zwischen den Wegen 9, 63820 Elsenfeld



## Zuwanderung in Elsenfeld

Die Ansiedlung der Glanzstoffwerke und die damit einhergehende Migration der sogenannten „Gastarbeiter“ hat den Markt Elsenfeld stark geprägt. Kübra Sariyar, selbst am Untermain aufgewachsen, hat während ihres Studiums in einem Projekt sieben Frauen befragt, die ihre persönliche Migrationsgeschichte erzählen.

Auf den folgenden Seiten finden Sie drei der Frauen, die bei uns in Elsenfeld wohnen, dargestellt.

Auf der Seite [www.vierbeineeinesstuhls.com](http://www.vierbeineeinesstuhls.com) kann man nach einer Anmeldung auch Videos der Projektteilnehmerinnen anschauen.

### Projektvorstellung

Vier Beine eines Stuhls - Bir sandalyenin dört ayağı

Eine virtuelle Ausstellung über sieben türkisch-deutsche Frauen - Yedi Alman-Türk kadını anlatan sanal sergi

Kuratorin -Kuratör  
Kübra Sariyar

Ein Projekt der Medienwissenschaft der Universität Bayreuth - Bayreuth Üniversitesi'nde bir medya çalışmaları projesi



## VIER BEINE EINES STUHL BİR SANDALYENİN DÖRT AYAĞI

Das postmigrantische Projekt „Vier Beine eines Stuhls“ von Kübra Sariyar ist in seiner Ursprungsform eine multimediale Vorgehensweise, um die Migrationsgeschichten von sieben türkisch-deutschen Frauen um das Industrie Center Obernburg wiederzugeben, die zwischen 1969 und 2001 aus unterschiedlichen Gründen kamen. Spätestens mit dem Inkrafttreten des Zuwanderungsgesetzes am 1. Januar 2005 wird Deutschland aus wirtschaftlichen, demographischen und humanitären Gründen als ein modernes Einwanderungsland anerkannt. Der Begriff „Einwanderungsland“ verhilft zur Gliederung von realpolitischen Entwicklungen, doch bei näherem Hinsehen setzt er sich aus individuellen Biografien zusammen.

Kübra Sariyar studierte an der Universität Bayreuth Medienwissenschaft und Medienpraxis mit dem Nebenfach Soziologie. Ihren wissenschaftlichen Schwerpunkt legte sie auf die postmigrantische Lesart von Fotografien über *Kahvehanes* (Deutsch: Kaffeehäuser, die sich an ein männliches Klientel richten). Nach ihrem Fokus auf einen als männlich gelesenen Lebensraum, nahm sie die Migrationsgeschichten von sieben türkischen Frauen um das Industrie Center Obernburg auf. Bei ihrem zunächst universitären Abschlussprojekt „Vier Beine eines Stuhls“ verbindet sie sieben Wortbeiträge mit porträtartigen Bewegtbildern und Transkriptionen zu einer virtuellen Ausstellung. Seit Februar 2022 arbeitet sie für die Junge Islam Konferenz der Schwarzkopf Stiftung Junges Europa in Berlin und beschäftigt sich dahingehend mit gesellschaftlichen Themen wie BIPoC Repräsentanz in der Politik.

„Vier Beine eines Stuhls“ ist kein journalistischer Versuch, die deutsch-türkische Migrationsgeschichte nur aus einer weiblichen Perspektive nachzuerzählen. Vielmehr verweisen die sieben Wortbeiträge auf infrastrukturelle, soziokulturelle, persönliche und generationsübergreifende Entwicklungen durch die türkische Arbeitsmigration um das Industrie Center Obernburg. Das türkische Leben gehört seit sechs Jahrzehnten und mehreren Generationen zu Elsenfeld. In der vor Ihnen liegende Broschüre sind gekürzte Auszüge aus den Interviews mit Sehel Sariyar und Feride Yağmurcu zweisprachig nachzulesen. Die Wortbeiträge entsprechen einer lautgetreuen Transkription und wurden bei der Übersetzung nicht angepasst.

**Anmeldung zur virtuellen Ausstellung unter [info@vierbeineinesstuhls.com](mailto:info@vierbeineinesstuhls.com)**



»Ich bin Feride Yağmurcu. 1969 kam ich für eine besser Zukunft nach Deutschland. Es war 4:30 Uhr als wir in einem Heim ankamen. Wir waren etwas unruhig, da einige von den Bewohnerinnen im Pyjama und einige im Nachthemd aus den Zimmern kamen. Wir hatten einige Befürchtungen, denn in der Türkei sprachen sie schlecht über das Leben in Deutschland. Wir fragten unsere Kolleginnen «Wo geht ihr jetzt hin?», denn es war halb fünf Uhr morgens. Sie bereiteten alle ihr Frühstück zu und sagten: «Wir gehen zur Arbeit. Heute legt ihr euch ins Bett, ruht euch aus und morgen früh geht ihr zur Arbeit.» Da fühlte ich mich etwas beruhigt und ging am nächsten Tag zur Arbeit. Wir waren 40 Damen im Heim und haben uns gut verstanden. Natürlich gab es auch Schwierigkeiten bis wir Deutsch lernten. Beim Einkaufen und im Krankenhaus. Sechs Monate später kam mein Ehemann nach Deutschland. Als ich nach Deutschland kam hatte ich natürlich noch keine Kinder. Ich war sechs Monate verheiratet und später bekam ich hier mit meinem Ehepartner vier Kinder. Habe ich alles gefunden, wonach ich gesucht habe? Nein. Aber wenn Sie

»Ben Feride Yağmurcu. 1969 Almanya'ya geldim. Geleceğim daha iyi olacağını tahmin ettiğim için geldim. Heim'a geldik. Tabii ki Heim'da bayanlar vardı. İşte sabah beş buçuktu. Her odadan kimi pijamayla, kimi gecelikle çıktığı için biraz tedirgin olduk. Biraz korkularımız oldu çünkü Türkiye'den bize hep buraları karalamışlardı. İşte Almanya'yı kötülerdiler. Arkadaşlara sorduk «Nereye gidiceksiniz şimdi?». Sabah beş buçuk olduğu için. Herkes kahvaltısını, içeceğini hazırlıyor. «Biz», dediler «işe gidiyoruz. Bugün siz yatın, dinlenin, yarın sabah da siz işe gidiceksiniz». O zaman biraz rahatlık hissettim. Daha rahat oldum ve ertesi gün işe gittik. 40 bayandık Heim'da. Çok memnunduk birbirimizden. Çok güzel geçti. Tabii ki zorluklar var. Alışverişte, doktorlarda. Baya zorlandık Almanca öğrenene kadar. Kendi yolumuzu, alışverişimiz işte, ekmeğin, doktorun. Gidebileceğimiz yere gidebilmeye başladık. Çok güzeldi. Altı ay sonra eşim geldi. Tabii ilk geldiğim yıllarda çocuğum yoktu. Altı aylık evliydim. Dört tane çocuğumu burada dünyaya getirdim. Aradığımı hepsini buldum mu? Hayır. Ama mücadele edince buluyorsun. Sonra işte Feyzi, eşim geldikten sonra



Dauer- und Kurzzeitpflege · Tagespflege · Offene Angebote

## SENIORENDOMIZIL HAUS DOMINIC IN ELSENFELD

Das Haus Dominic bietet 106 Menschen liebevolle Pflege und Betreuung. Das Seniorendomizil befindet sich zentral in der Stadtmitte und bietet zahlreiche Einkaufsmöglichkeiten, Restaurants & Sehenswürdigkeiten.

Bahnhofstraße 12 · 63820 Elsenfeld ·  
06022 2655-0 · [www.compassio.de](http://www.compassio.de)  
[haus-dominic@compassio.de](mailto:haus-dominic@compassio.de)

  
compassio



kämpfen, finden Sie es. Nachdem mein Ehemann Feyzi kam, wurde alles besser. Ich liebe es hier zu leben. Ich fühle mich hier friedlicher.«

»Mein Name ist Sehel Sariyar. Ich bin 1992 mit 22 Jahren nach Deutschland gekommen. Als ich kam, war der Ort, an dem ich lebte, ein Viertel, in dem hauptsächlich türkische Menschen lebten. Wenn sie die Sprache des Landes, in dem sie leben, nicht kennen, erleben sie große Schwierigkeiten. Ich musste diese Sprache lernen. Die ersten Jahre waren sehr schwer für mich. Bis zu meinem 22. Lebensjahr lebte ich in der Türkei. Als ich hierher kam, ließ ich meine Familie, Freunde und Kindheit hinter mir. Das Leben hier ganz von vorne zu beginnen, war wie neugeboren zu werden. Es gibt Menschen, die man nicht kennt, Umgebungen, die man nicht kennt, eine Sprache, die man nicht kennt und man muss sich mit Allem auseinandersetzen. Das ist wirklich schwer. Ich lebe jetzt seit fast 30 Jahren hier. Ich sage immer: Wir sind Fremde in der Türkei und wir sind Fremde in Deutschland. Wir sind weder

daha da güzel oldu. Y Ben burda yaşamayı seviyorum. Daha kendimi daha huzurlu hissediyorum burada.«

»Adım Sehel Sariyar, 1992 yılında Almanya'ya geldim, 22 yaşındaydım. Ben geldiğimde yaşadığım yer daha çok Türklerin yoğun oldu bir semtti. Ama ne kadar zorlanmıyorum desem de en büyük sorun dil sorunuydu benim için. Ben bu ülkede yaşıyorum, bu dili öğrenmeliyim. Daha sonra, çocuklarım oldunda çok daha zorlanabilirdim bu dili öğrenmezsem. Çok zor geldi [bana] ilk yıllar. Şöyle ki 22 yaşına kadar kendi ülkende yaşıyorsun ve buraya geldiğinde her şeyi geride bırakmış oluyorsun. Ailen, arkadaşların, çocukluğun, her şeyin... Burada sıfırdan hayata başlamak, yeniden doğmak gibi bir şey aslında. Hiç tanımadığın insanlar, tanımadığın ortam, tanımadığın bir dil, hepsiyle iç içe kalıyorsun. Bu gerçekten zor oluyor. Şu an hemen hemen 30 yıla yakındır burada yaşıyorum. Ben her zaman dediğim gibi, biz Türkiye'ye gittimizde de yabancıyız, Almanya'da da yabancıyız. Ne oraliyiz tam olarak şu an ne de



von dort, noch von hier. Aber bei unseren Kindern sehe ich anders. Sie sind hier geboren und mit der deutschen Kultur großgeworden. Gleichzeitig haben wir versucht, ihnen die türkische Kultur zu vermitteln. Unsere Kinder erlebten nicht die Schwierigkeiten, die wir erlebten. Vielleicht erlebte die erste Generation von türkischen Arbeitskräften, die nach Deutschland kamen und deren Kinder, die zweite Generation, die Schwierigkeiten des Lebens in diesem Land deutlicher, weil sie nicht die deutsche Sprache sprechen konnten. Für die Deutschen waren sie die Gastarbeiter, für die Gastarbeiter waren sie die Deutschen. Heute leben wir in diesem Land auf eine anerkennende Weise zusammen. Das Leben unserer Kinder hat hier bereits begonnen. Für sie kann man sagen, dass dies ihr Land ist. Sie sind Akteure dieser Gesellschaft und das mit Erfolg. Das macht mich sehr glücklich. Ich habe nichts anderes zu sagen, ich bin glücklich, in diesem Land zu leben. Das ist alles.«

buralıyız, ama bizim çocuklarımızda bunu daha farklı görüyorum. Bizim çocuklarımız burada dünyaya geldi, burada büyüdüler. Bu kültürle [ve] aynı zamanda kendi kültürümüzde öğretmeye çalıştık. Fakat onlar buranın birer gerçek üyesi gibi büyüdüler. Biz o boşlu yaşadık düşüncem, bizim çocuklarımız yaşamadı. Belki ilk gelen misafir işçi olan ilk nesil ve onların çocukları olan ikinci nesil, bu ülkedeki yaşamın zorluklarını yaşadılar çünkü dil bilmiyorlardı. Almanlar için onlar misafir işçi, misafir işçi için onlar Alman diye bir kavram vardı. Artık bu ülkede önceden bahsettiğim gibi birlikte birbirimizi kabullenmiş bir şekilde [yaşıyoruz]. Çocuklarımızın hayati zaten burada başladı, onlar için ülkeleri burası denilenebilir. İkinci ülke Türkiye olur. Bizler için ilk asıl ülke Türkiye'ydü burası ikinci bir ülkedydi. Bizden sonraki nesil için bu çok değişti ve burada çok büyük yol aldıklarını düşünüyorum, şimdiki neslimisin bizim. Birer üyesi bu ülkenin, onu da çok güzel ispat ettiler başarılarıyla. Bu beni çok mutlu ediyor. Mutluyum ben. Diyeceğim başka bir şey yok, mutluyum bu ülkede yaşamaktan. Bu kadar.«

**Anmeldung zur virtuellen Ausstellung unter [info@vierbeineinesstuhls.com](mailto:info@vierbeineinesstuhls.com)**

Seit 1961 als Familienbetrieb vor Ort im Wandel der Zeit...

Das e-Rezept kommt – wir sind dabei:  
Bei uns sind Sie und Ihre Gesundheit in besten Händen.  
Ihre Elsenvfelder Apotheken



Irene Mütterlein  
Erlenbacher Str. 16  
63820 Elsenvfeld  
Tel.: 06022-9100  
[www.elsava-apotheke-elsenvfeld.de](http://www.elsava-apotheke-elsenvfeld.de)



Dr. Reinhard Mütterlein  
Marienstr. 6  
63820 Elsenvfeld  
Tel.: 06022-8960  
[www.sonnen-apotheke-elsenvfeld.de](http://www.sonnen-apotheke-elsenvfeld.de)



Nutzen Sie auch die Vorbestellmöglichkeit über unsere Homepages  
oder direkt per Apothekenapp:



@ **apotheken.de**



Die Apotheke auf Ihrem Handy: einfach, kostenlos und sicher  
Bei der Installation sind wir gerne behilflich.

# Von der „Glanzstoff“ zum



## Eine Erfolgsgeschichte seit fast 100 Jahren

Die Geschichte des heutigen Industrie Centers Obernburg (ICO) ist untrennbar verbunden mit seiner Standortgemeinde Elsenfeld, die 2022 ihr 900-jähriges Jubiläum feiert und der wir sehr herzlich dazu gratulieren dürfen. Denn etwa 30% des Standortgeländes liegen auf der Gemarkung des Markts Elsenfeld. Damit ist das ICO mit seinen rund 30 hier beheimateten Unternehmen ein wichtiger Wirtschaftsfaktor für die Gemeinde.

### Die Anfänge der Glanzstoff

Aus ersten Planungen entwickelte sich in fast 100 Jahren bis heute Europas größter Standort für Chemiefasern. Im Jahr 1924 startete die Herstellung textiler Viscosegarne. Im Mai 1938 begann zusätzlich die Fertigung technischer Viscose als Verstärkungsmaterial für Autoreifen. Durch den rasant steigenden Bedarf wuchs die Produktion von technischer Viscose bis 1942 auf 13.000 Tonnen pro Jahr. Nach einem kurzen Stopp 1945 startete die Produktion wieder mit fünf Tonnen technischer Viscose für Erntebin-

degarn. Im Jahr 1949 zählte die Obernburger Belegschaft wieder über 3.500 Beschäftigte. Knapp 40% davon waren Flüchtlinge aus den ehemaligen deutschen Ostgebieten. Bekannt und gerühmt im ganzen Umland waren die umfangreichen Sozialleistungen, die die „Glanzstoff“ für ihre Beschäftigten anbot. Dazu zählten Fahrtkostenzuschüsse, eigene Buslinien, ein Erholungswerk für Familien, die Unterstützung kinderreicher Familien, Rücksichtnahme auf Nebenerwerbslandwirte in den Erntemonaten bei der Schichtplangestaltung, den Bau zahlreicher Werkswohnungen und vieles mehr.

### Wiederaufbau und Wachstum

Anfangs der 50er Jahre startete in Obernburg die Herstellung synthetischer Garne. Nach anfangs schwierigem Start erreichte der neu errichtete Synthesebetrieb 1959 seine volle Leistungsfähigkeit. Die synthetischen Garne für textile Anwendungen wurden unter den Namen Diolen® und Perlon® vermarktet. Nylon-Garne wurden



**Sommer, Sonne,  
Gartenglück**

**Helmstetter**  
**Garten-Fachmarkt**

Helmstetter GmbH - Flurbereinigungsweg 3 - 63868 Großwallstadt  
Tel.: 06022/66210 - [www.helmstetter.de](http://www.helmstetter.de) - [info@helmstetter.de](mailto:info@helmstetter.de)

**Öffnungszeiten**  
Mo - Fr 8 - 18 Uhr  
Samstag 9 - 15 Uhr  
an Sonn- und Feiertagen  
zur Besichtigung geöffnet

zunächst ausschließlich für Reifen produziert. Die Flexibilität der Obernburger Maschinen erlaubte es, dass man auf den gleichen Anlagen verschiedene Produkte herstellen konnte, je nach der jeweiligen Kundennachfrage. Heute sind synthetische Garne zusammen mit technischen Viskosegarnen die Hauptprodukte des Standorts und finden Anwendung in Airbags und Sicherheitsgurten, in Segeln und Planen oder als Verstärkungsmaterial in Autoreifen.

Aufgrund des wachsenden Energiebedarfs erfolgten im standorteigenen Kraftwerk während der 60er Jahre umfangreiche Modernisierungen und Erweiterungen. Bis Ende 1968 entstanden die drei 120 Meter hohen Turmkessel, die seither gemeinsam mit dem anfangs der 80er Jahre errichteten großen 184 Meter hohen Kamin die Silhouette des Standorts prägen. Nachdem im Kraftwerk zunächst Kohle verfeuert wurde, wechselte man ab den 70er Jahren auf Öl und schließlich auf das weitaus um-

weltfreundlichere Erdgas, das bis heute als Primärenergieträger fungiert.

Seit Ende der 60er und bis in die 70er Jahre hinein war der Standort auf die Rekrutierung von Gastarbeitern angewiesen, da der einheimische Arbeitsmarkt leergefegt war. Zunächst in Griechenland und Italien, später in der Türkei, wurden Beschäftigte angeworben, um die starke Nachfrage nach Obernburger Garnen decken zu können. Mitte der 70er Jahre betrug der Anteil ausländischer Arbeitskräfte ca. 35% an der knapp 7.000 Beschäftigte umfassenden Gesamtbelegschaft.

Eine Zäsur für das Chemiefasergeschäft bedeutete die Ölkrise 1973. Zur Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit auf dem zunehmend globaler werdenden Markt führte man umfangreiche Rationalisierungsmaßnahmen und Strukturverbesserungen durch und richtete die Produktpalette stärker auf technische Garne, insbesondere für den Automobilsektor aus. Diese Maßnahmen und



im ICO beheimatet ist seit 2011 das Zentrum für Wissenschaftliche Services (ZEWIS) der Technischen Hochschule Aschaffenburg. Das ZEWIS betreibt in den Räumen des früheren Forschungsinstituts komplexe Forschungen auf den Gebieten Lasertechnologie, 3D-Druck, digitale Transformation oder intelligente Fahrsysteme und steht der von mittelständischen Unternehmen geprägten Region als wertvoller Partner für Wissens- und Technologietrans zur Verfügung.

### **Nachhaltigkeit als Zukunftsaufgabe Bayerns größtes Gründach**

Ende 2019 wurde das neue Logistikzentrum mit 71.000 m<sup>2</sup> Fläche verteilt auf insgesamt acht Hallen eingeweiht. Ein Highlight des gesamten Bauprojekts bildet das Dach - es ist das größte Biodiversitätsgründach Bayerns. Der dabei verfolgte nachhaltige Ansatz zielt darauf ab, die natürliche Artenvielfalt an Pflanzen und Bodenarten entsprechend den klimatischen Verhältnissen am Untermain abzubilden. Es verfügt neben einem etwa zehn Zentimeter dicken Substratbelag auch über sandige und steinige Bereiche. Aufgeschichtete Totholzstapel bieten Insekten die Möglichkeit zur Ansiedlung. Auf dem Dach bildet sich in luftiger Höhe ein neuer Lebensraum für die heimische Tier- und Pflanzenwelt. Der Mehraufwand für



*Bayerns größtes Biodiversitätsgründach*

das Gründach kompensiert sich über den Lebenszyklus. Die Standzeit und Isolationswirkung der Dachhaut sind deutlich besser als herkömmliche Dächer. Zudem dient es als Regenretentionsfläche: Rund 60% des Niederschlags speichert das Dach in seiner Substratschicht und die restlichen 40% gelangen über eine zusätzlich gebaute Rigole ins Grundwasser.

### **Strom für das ICO und die Region**

Mit einer Investition von über 50 Mio. erfolgte seit 2018 eine grundlegende Modernisierung des standorteigenen Kraftwerks. Innerhalb von zwei Jahren wurden Altanlagen gegen moderne und effizientere Komponenten ausgetauscht. Davon profitieren die Unternehmen im Industrie Center Obernburg wie auch die gesamte Region. Denn ein Teil der über eine Gasturbine mit Abhitzekeessel und hohem Wirkungsgrad erzeugten elektrischen Energie wird ins öffentliche Netz eingespeist und versorgt den Landkreis Miltenberg mit Strom. Darüber hinaus liefert das Kraftwerk die Regelenergie zur Stützung des öffentlichen Stromnetzes. Diese ist notwendig, weil erneuerbare



*Fasern aus dem ICO sorgen für Sicherheit im Auto*

Energieformen wie Wind oder Solar nicht permanent zur Verfügung stehen und bis auf Weiteres über konventionelle Energieerzeugungsanlagen sichergestellt werden muss. Insofern macht das standorteigene Kraftwerk die Energiewende erst möglich.

Im Februar 2022 errichtete die Mainsite die erste Photovoltaikanlage auf dem Dach der Standortkantine. Über die Stromtankstellen des Standorts können die eingesetzten E-Fahrzeuge mit grünem Strom betankt werden. Die Beschäftigten des ICO profitieren ebenfalls: sie dürfen ihre E-Fahrzeuge aktuell kostenfrei aufladen. Auch der Einsatz von Wasserstoff als umweltfreundliche Alternative zu fossilen Brennstoffen wird derzeit in enger Zusammenarbeit mit regionalen Behörden, Unternehmen und Institutionen untersucht.

### Gute Nachbarschaft

Die Verantwortlichen des Standorts sind stets stark darum bemüht, mit dem Umland und seinen Bürgerinnen und Bürgern in gut nachbarschaftlicher Partnerschaft zu leben. Als Nachbar unterstützt das ICO mit seiner Betreibergesellschaft Mainsite die Standortkommunen und den Landkreis bei der Bewältigung gemeinsamer Aufgaben. So beheimatet das ICO seit Jahrzehnten die Atemschutzübungsstrecke des Landkreises Miltenberg und teilt sich mit den Standortgemeinden ein Drehleiterfahrzeug. Dies bringt für die Bürgerinnen und Bürger der Umlandgemeinden, den Landkreis und den Standort finanzielle Vorteile. Die „Gemeinschaftskläranlage Bayerischer Unterrain“ in Elsenfeld, seit über 50 Jahren ein Paradebeispiel für erfolgreiche Zusammenarbeit kommunalen Stellen und dem ICO, klärt die Abwässer von ca. 84.000 Einwohnern und des ICO – sicher, effizient und kostengünstig.

Die auf dem Standortgelände angesiedelte Klärschlammverwertungsanlage, ebenfalls ein Gemeinschaftsprojekt des regionalen Abwasserzweckverbands und der Mainsi-

te, sorgt für die thermische Verwertung des anfallenden Klärschlamms. Die darin enthaltenen Stoffe können über Recyclingverfahren als Rohstoffe wieder in den Wirtschaftskreislauf zurückgeführt werden. Die anfallende Wärmeenergie nutzen die im ICO beheimateten Unternehmen.

Außerdem reduziert die thermische Verwertung CO<sub>2</sub>-Emissionen, da zahlreiche LKW-Fahrten zur Entsorgung des Klärschlamms entfallen. Der Faktor Nachhaltigkeit als Dreiklang aus Ökologie, Ökonomie und gesellschaftlichen Aspekten wird künftig unser Handeln noch stärker bestimmen als bisher. In seiner fast 100jährigen Geschichte hat das ICO neue Anforderungen stets als Chance aufgefasst und auch komplexe Herausforderungen gemeistert.

Gemeinsam werden wir alles dafür tun, dass das ICO mit seinen Unternehmen erfolgreich in die Zukunft blicken kann - zum Wohle der 3.000 Beschäftigten, der gesamten Region und seiner Standortgemeinde Elsenfeld.



**H.K.D.**  
DIENSTLEISTUNGSGRUPPE

**IHR PARTNER RUND UMS HAUS**



**WIR machen die ARBEIT ...**  
damit sich alle tierisch wohl fühlen können.

**Unsere Dienstleistungen:**

- Heizung-Sanitär
- Leckortung / Wasserschadenbeseitigung
- Rohr- und Kanalreinigung
- Kernbohrung
- Hausmeisterservice
- Vermietung von Bautrockner

**HKD GmbH & Co. KG Dienstleistungsgruppe**  
Kleinwallstädter Str. 5 • 63820 Elsenfeld • Büro: Tel. 0 60 22-2747724 • Mobil: 0176-40 39 96 04

© hanserwerbung.de



BlickWinkel - früher...



... heute

# Eisenfelder Sagen-Sammlung

## Das Kinzbachfraache vom Eichelsbacher Wald

In einem Wiesental, zwischen den Ortschaften Roßbach und Sommerau, war noch zu Beginn des 17. Jahrhunderts ein Dorf, das Kinzbach hieß und aus Ober-, Mittel- und Unterkinzbach bestand. Dann kam eine Krankheit, die wütete entsetzlich und raffte die Leute so schnell dahin, dass manche gesund aus dem Hause und über die Straße gingen und plötzlich tot umfielen. Zuletzt war bloß noch ein altes Mütterchen übrig. Das mochte nicht allein im ausgestorbenen Dorfe bleiben, es packte ein paar notwendige Dinge in ein Bündel, legte die Sonntagsgewandung an, stützte sich mit der rechten Hand auf einen Stock und wanderte mit dem Bündel in der Linken die Höhe gegen Eicheisbach hinauf. Es überlegte nicht, dass es die schreckliche Seuche mit einschleppen könnte, sondern dachte nur an seine eigene Rettung und stieg mit großer Mühe den Berg empor. Wie es vor Eicheisbach kam, an die Stelle, wo früher Flachs gebrochen wurde und ehemals die „Brechhalle“ stand, verließen es die Kräfte, und es sank um und verschied. Mit der alten Frau war die Letzte des Dorfes Kinzbach weggestorben, und es kam auch niemand mehr, um darin zu wohnen. So verödete und verfiel die Siedlung, und die Bewohner der Umgebung nahmen später die Steine für ihre Häuser und Mauern. Vom ursprünglichen Dorfe war gegen Ende des 19. Jahrhunderts nichts mehr zu sehen als ein verfallener Backofen. Jene alte Frau aber, die nicht bedacht hatte, daß sie mit ihrer Einwanderung die Pest ins Nachbar Dorf trüge, muss im Kinzbachtal „wewern“ gehen. Das „Kinzbachfraache“, wie man's in der Gegend nennt, erschreckte schon viele Leute, die zu später Nachtstunde gegen Eicheisbach gingen oder von dort nach Sommerau oder auch das Gründchen hinan gegen Roßbach zu. Das „Fraache“ wäre - so erzählten nächtliche Wanderer

- stets im Kreise herumgegangen und hätte mit einem Stock im Laube gewühlt. Die einen sagten, es hätte eine ganz alte Kleidertracht gehabt, die sie aber nicht genau beschreiben könnten, weil sie eilig davon strebten, und andere sagten: „Es hatte eine Bandhaube auf und einen langen weißen Rock an.“

Quelle: Spessart-Sagen, Valentin Pfeifer, Aschaffenburg 1948, Seite 106f



Illustration des Design-Kurses des JEGs



# KRALL

## Kunststoff-Recycling

gratuliert dem Markt Eisenfeld zum 900 jährigen Jubiläum

Die *KUNST, STOFFE* zu recyceln

[www.kunststoff-recycling.de](http://www.kunststoff-recycling.de)





BlickWinkel - von oben...

# Rezepte von frieher

## Kartauserklöß mit Oma Friedas Apfelweinsöße

(aus dem Backbuch des Dorfladens und Momme Vereins zum Apfelmarkt 2019)

### Zutaten:

- 4 Milchbrötchen
- 1/4 Liter Milch
- 2 Eier
- 1 P. Vanillesoße
- Zimt, Zucker, Öl
- 1/4 Liter Apfelwein
- 1/4 Liter Wasser
- 3 EL Zucker
- 2 Eier
- 1 P. Vanillepudding



### Zubereitung:

Die Milchbrötchen fein abreiben, Semmelbrösel zur Seite stellen.

Milch, Eier und Vanillesoße aufschlagen. Die Brötchen darin einweichen (ca. 5 Min.). Danach fest ausdrücken, in den Semmelbröseln wenden und in gutem Öl ausbacken. In Zucker wenden und ein wenig Zimt darüber geben.

Soße: Apfelwein, Wasser, 2 Eigelb, Zucker und den Vanillepudding zusammen aufkochen. Eiweiß nicht zu steif schlagen und unterheben. Kaltstellen und mit den Klößen genießen.

Am Freitag, 22. April feiern wir ab 14 Uhr  
**Geburtstag auf dem Dorfplatz**

**9 Jahre Dorfladen**  
**900 Jahre Eisenfeld**



Wir laden ein unter dem Motto

„Essen und Trinken wie Sellemols“





BlickWinkel - von oben...

# FRAME 02

LICHT UND TRANSPARENZ FÜR EIN FORMALISTISCHES WOHNDISEIGN

**Herholz**<sup>®</sup> 

Herholz hat die Tür im Griff



Herholz versteht es immer wieder faszinierende Tür-Innovationen mit einem „Wow-Effekt“ zu entwickeln, z.B. mit den neuen Frame - Modellen.



**BERNINGER**  
OBJEKT TEAM GMBH

Türen fürs Leben.

**Objekt Team Berninger GmbH**

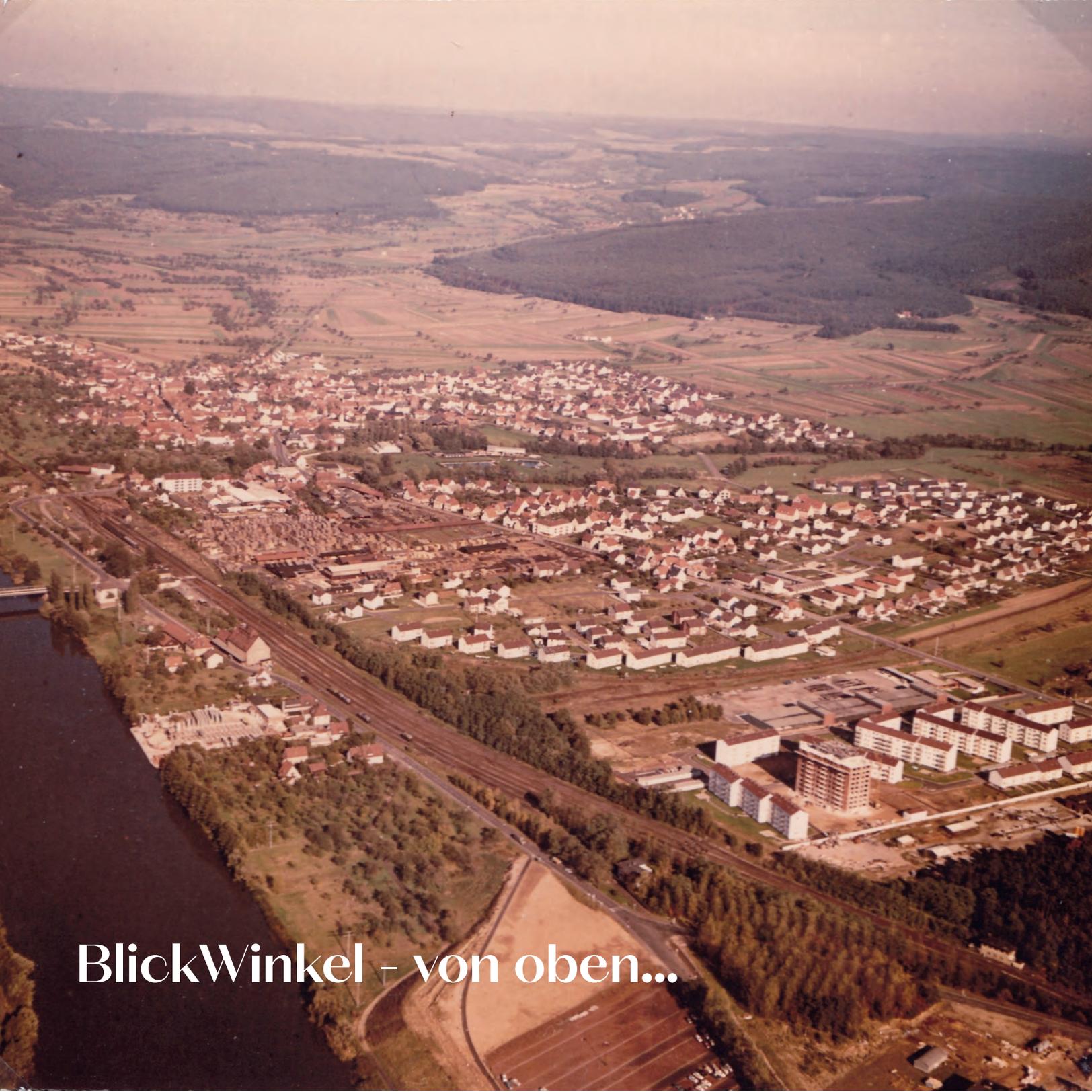
Ulmenstraße 17 a

63820 Elsenfeld

T 06022 – 26 56 657

E [info@ot-berninger.de](mailto:info@ot-berninger.de)

[www.ot-berninger.de](http://www.ot-berninger.de)

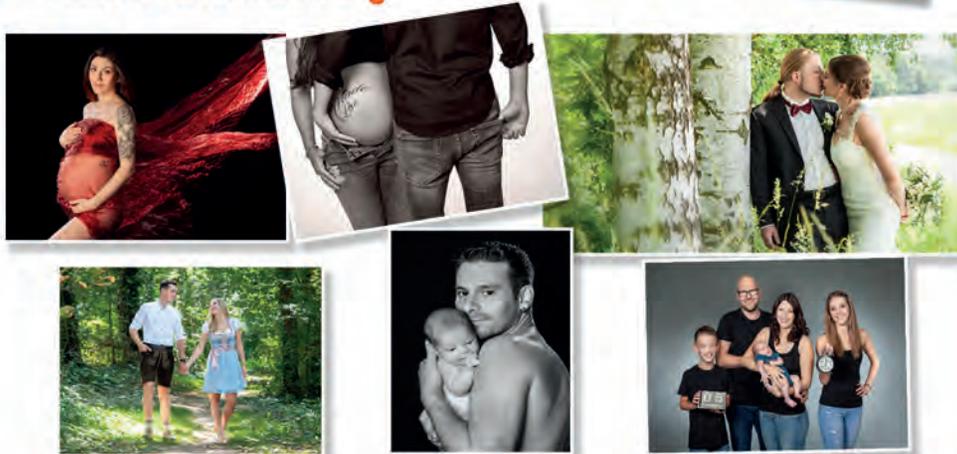


BlickWinkel - von oben...

# Bewerbungsbilder mit Erfolgsrezept!



- sympathisch und authentisch
- engagiert und motiviert
- seriös und aufrichtig



**Bilder, die bewegen! - Auch als Gutschein erhältlich!**



**f o t o s t u d i o**  
**PIA LÖSCHINGER**



Professionelle Fotografie - Mediengestaltung - Meisterbetrieb

Marienstr. 30 - 63820 Elsenfeld - Tel.: 06022/71961

E-Mail: [fotostudio.loeschinger@t-online.de](mailto:fotostudio.loeschinger@t-online.de)

[www.fotostudio-loeschinger.de](http://www.fotostudio-loeschinger.de)

## 900 Jahre Elsenfeld

## 25 Jahre Fotostudio Pia Löschinger

Ihr Partner  
für  
professionelle  
Portrait-  
und  
Werbe-  
fotografie

Personaldienstleistungen für gewerbliches und kaufmännisches Personal  
Personalvermittlung



# PEDICON

## Personaldienste

**Seit 23 Jahren die Experten für die Metall- und  
Elektroindustrie und das Handwerk**

**PErsonal  
DIenstleistung  
CONsulting**

**Sie suchen TOP-Kandidaten für Ihre gewerbli-  
chen und kaufmännischen Vakanzen?  
Dann sind WIR Ihre „erste Adresse“**

**Nutzen Sie unser Netzwerk!  
Direktvermittlung – Überlassung – Beratung  
Bei uns bekommen Sie alles!**

Im Höning 1 – 63820 Elsenfeld – Telefon 06022-2642-0 – Fax 06022-2642-19  
[www.pedicon-personaldienste.de](http://www.pedicon-personaldienste.de)

# Elsfelder

## Das Missverständnis (erzählt von Erwin Oberle)

Um 1910 im zeitigen Frühjahr ist eines Tages Oberrealschüler Anton Zengel, der spätere Professor, auf dem Tannenweg, dem heutigen Eichelsbacher Weg, spazieren gegangen. Da kam der Großvater vom Oberles Guido, der Adam, mit seiner Frau Rosine vom Feld daher gefahren. Höflich sprach der Schüler in seinem anerzogenen Hochdeutsch die beiden an: „Haben Sie was gesät?“

Verwundert erwiderte der Bauer: „Isch hunn nix gesät!“ Und an seine Frau gewandt, fragte er: „Rosine, host du woas gesät?“ Die Rosine antwortete: „Isch hunn a nix gesät!“



# Geschichten

Der Anton hakte nach: „Ich meine, ob Sie was gesät haben?“ Dazu machte er eine Handbewegung, als wolle er Saatgut ausstreuen.

Da endlich fiel der Groschen und der alte Oberle erklärte: „Ah sou, ja, Hawwer hunn isch gesät!“

## Pizzeria Toscana im Postillion



Jahnstrasse 6a, Elsenfeld

Tel. 06022-9565

[www.toscana-elsenfeld.de](http://www.toscana-elsenfeld.de)

Auf Ihren Besuch freut sich  
Familie Gioia

## MundArt

was ist ein/eine

*Koltern*

Decke

*Briefträscher*

Postbote

*Pennisch*

Kleingeld



**NACH ALTER TRADITION EINFACH  
GESCHMACKVOLL**

**Metzgerei Bernard GmbH**

**Hauptstraße 34**

**63820 Elsenfeld**

**06022 / 8467**

**[info@metzgereibernardgmbh.de](mailto:info@metzgereibernardgmbh.de)**



Blickwinkel - von oben...



# Elisabeth Brand

## Heilpraktikerin

Foto: AbbasStock



In meiner Praxis biete ich Ihnen ein breites Spektrum an Therapieformen an. Dabei lege ich großen Wert darauf, für Sie den besten Weg zur Besserung zu finden. Gemäß dem Spruch:

*"Wer die Ursache kennt, ist der Heilung nahe."*

nehme ich mir viel Zeit, mit Ihnen den Ursachen auf den Grund zu gehen.

63820 Eisenfeld | Lessingstraße 42  
Tel. 06022-5091 05 | [www.hp-brand.de](http://www.hp-brand.de)

*Rufen Sie mich an -  
ich helfe Ihnen gerne!*



### TRAINING UNTER STROM

- FETT- UND GEWICHTSREDUKTION
- STOFFWECHSELAKTIVIERUNG
- BINDEGEWEBESTRAFFUNG
- AUSDAUERSTEIGERUNG
- SCHNELLER MUSKELAUFBAU
- GEZIELTES REHA-TRAINING
- LÖSEN VON VERSPANNUNGEN



#### FLORIAN HASSELBACHER

Kleinwallstädter Str. 24  
63820 Eisenfeld  
MOBIL: 0176 666 99 102  
Mail: [info@21-ems.de](mailto:info@21-ems.de)



### PRIVATPRAXIS FÜR SPORTPHYSIOTHERAPIE

- KRANKENGYMNASTIK
- MASSAGE
- SPORTPHYSIOTHERAPIE
- KÄLTETHERAPIE
- WÄRMEBEHANDLUNG
- KRANKENGYMNASTIK AM GERÄT

#### LUISA RETSCH

Kleinwallstädter Str. 24  
63820 Eisenfeld  
MOBIL: 0173 1610655  
Mail: [Reluphysio4sports.de](mailto:Reluphysio4sports.de)

# Blick ins Fotoalbum





- **Sanitätshaus**

z. B. Kompressionsversorgung,  
Bandagen, Orthesen

- **Orthopädietechnik**

z. B. Prothesen und Orthesen  
in Sonderanfertigung

- **Rehatechnik**

z. B. Gehhilfen, Rollstühle, Pflegebetten,  
Alltagshilfen, Wohnraumberatung

- **Orthopädieschuhtechnik**

z. B. Orthopädische Einlagen,  
Diabetikerversorgung,  
Maß- und Therapieschuhe



## Öffnungszeiten:

**Montag - Freitag**

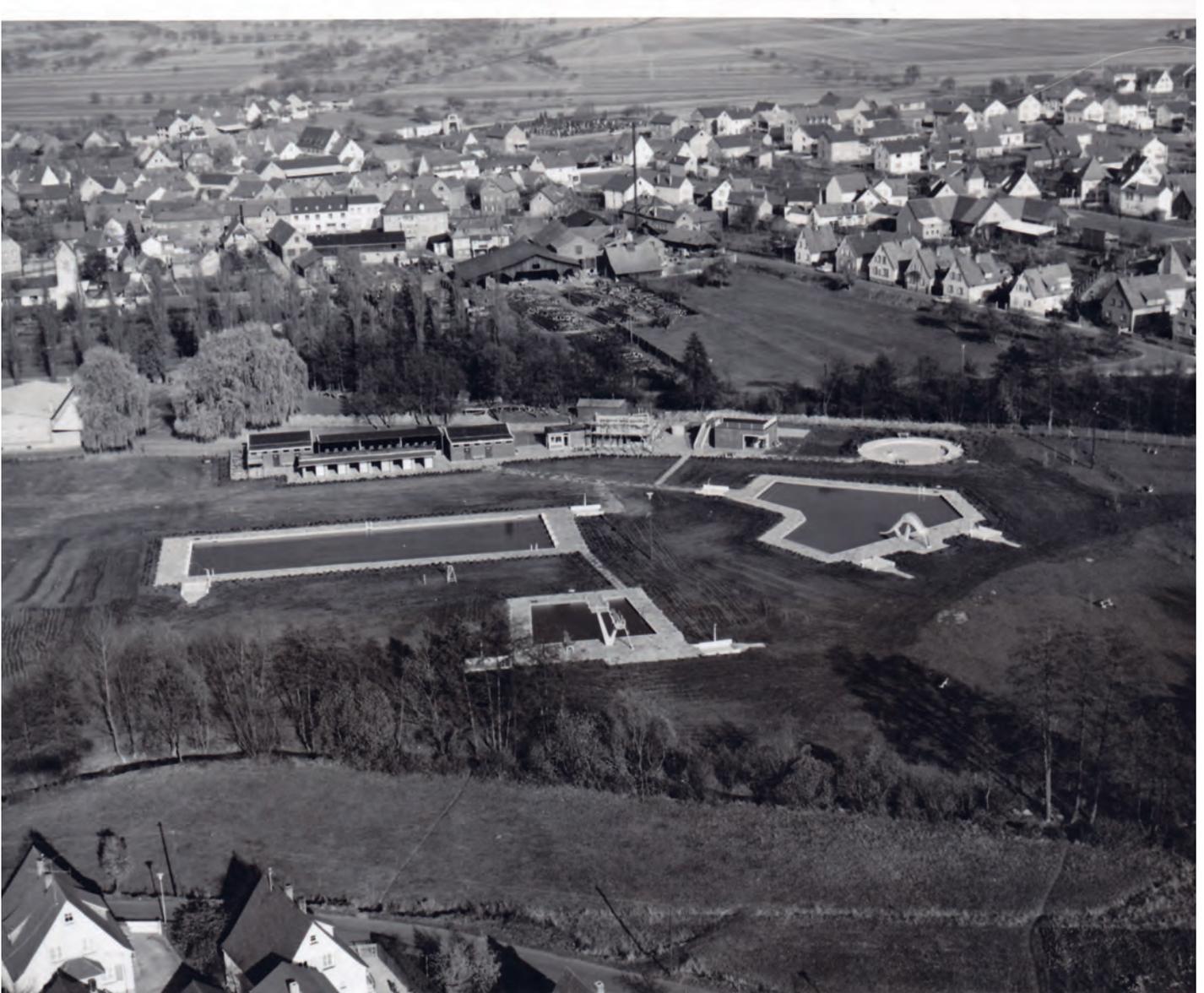
**09:00 - 13:00 Uhr und 14:00 - 18:00 Uhr**

**Samstag**

jeden **2.** und **4.** Samstag im Monat

**09:00 - 13:00 Uhr**

# Blick ins Fotoalbum



# NUTZEN SIE UNSERE ERFAHRUNG

Versichern, vorsorgen, Vermögen bilden. Dafür sind wir als Ihre Allianz Fachleute die richtigen Partner. Wir beraten Sie umfassend und ausführlich. Überzeugen Sie sich selbst.



## **Klein & Klein GbR**

Allianz Hauptvertretung

Am Kesselhaus 5

63820 Elsenfeld

[kleinundklein.gbr@allianz.de](mailto:kleinundklein.gbr@allianz.de)

**[www.allianz-kleinundklein.de](http://www.allianz-kleinundklein.de)**

Telefon 0 60 22.7 06 70 40

**Allianz** 

# Blick ins Fotoalbum





# Carport-Anlagen & E-Mobilität für PKW - Wohnmobile - LKW

- Einzel- und Mehrfachstellplätze
- Großanlagen

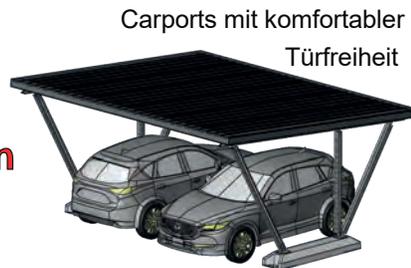
## WEMAt<sup>®</sup>tech



**Design- und Geschmacksmustergeschützt**

- ➔ **Beratung**
- ➔ **Planung**
- ➔ **Produktion**

**Termine nach telefonischer Vereinbarung**





BlickWinkel - von oben...

# Giaquinta

## ELEKTROTECHNIK



...und es werde Licht!

**In allen elektrotechnischen Belangen stehen wir Ihnen zur Seite,  
von der Planung bis zum Einzug.**

### **Unsere Leistungen für Sie:**

- Beratung / Planung / Ausführung
- Baustromversorgung
- Elektroinstallation für Alt- u. Neubau
- Beleuchtungstechnik
- SAT-Anlagen
- Netzwerktechnik
- Smart Home
- E-Mobility
- u.v.m.

**Alles in einer Hand**

**Giacomo Giaquinta**

Nordring 20 • 63820 Elsenfeld

Telefon (0 60 22) 2 64 80 64





# Die Brückenbenutzung kostete Geld

## Mit dem Brückenzoll wurden damals vor 80 Jahren die Brückenbauschulden abgetragen.

Obernburg. Wenn jetzt das Thema „Bau einer neuen Mainbrücke zwischen Obernburg und Elsenfeld im Zuge der Bundesstraße 469“ in der Bevölkerung eifrig diskutiert wird - wobei es vornehmlich um die Trassenführung und den Standort geht - dann sei daran erinnert, dass man sich sicherlich damals vor 80 Jahren, als die neue Mainbrücke in Obernburg gebaut war, über die Einführung eines Brückenzolles nicht weniger an den Stammtischen erhitzte. Denn man bedenke, damals musste man als Fußgänger einen Obolus von ganzen drei Pfennig befragen, wenn man von einem Mainufer zum anderen gelangen wollte.

„Der Brückenzoll nach den genehmigten Tarifsätzen ist bei Beschreitung der Brücke fällig und muss sofort an den von der Stadt aufgestellten Pächter oder Einnehmer entrichtet werden. Der Einnehmer oder Pächter des Brückenzolles hat über die Entrichtung desselben eine auf den gezahlten Betrag lautende, mit dem Siegel des Stadtmagistrats versehene Marke abzugeben und von letzter vor der Aushändigung die eine Hälfte abzutreten.“ So lauten die ersten beiden Paragraphen der „Ortspolizeilichen Vorschriften zur Sicherung und Kontrolle des Brückenzolles und zur Regelung des Verkehrs auf der Mainbrücke dahier“, die am 7. September 1890 vom Obernburger Stadtmagistrat erlassen wurden.

Jeder der heute die Obernburger Mainbrücke passiert, wird sich nur schwerlich vorstellen können, dass dies damals vor 80 Jahren nicht ohne Kontrolle geschehen konnte. Das kleine Häuschen auf der Obernburger Mainseite, in dem ein Kiosk nach dem Zweiten Weltkrieg er-

richtet worden ist, erinnert daran, dass einmal „Von allen die Mainbrücke bei Obernburg berührenden Personen, Thieren und Fuhrwerken“ ein Brückenzoll nach festgesetzten Tarifsätzen eingehoben wurde.

## Drei Pfennige pro Person

Die Einnahmen des Brückenzolles wurden damals dafür verwendet, die Brückenbauschulden abzutragen. So gab der Stadtmagistrat am 9. Oktober 1890 bekannt: „Nachstehend wird die mittels höchster Ministerialentschließung Brückenzollordnung der Stadt Obernburg zur öffentlichen Kenntnis gebracht“.

Diese Gebühren hielten sich in bescheidenen Grenzen. So musste jede „freigehende Person“ drei Pfennig ent-



And diesem Häuschen auf der Obernburger Mainbrücke - jetzt „Brücken Kiosk“ - musste man einst den Brückenzoll entrichten.

richten. Personen die mit einem Schubkarren, Handwagen oder „Veloziped (Fahrrad) die Brücke überqueren, wurden mit fünf Pfennigen zur Kasse gebeten. Für jedes „angespannte Zugthier (der Führer des Fuhrwerks ist vom Personenzoll frei)“ waren 15 Pfennige zu entrichten und zehn Pfennige mussten gezahlt werden, wenn man ein „leer gehendes Zugthier“ über die Brücke trieb.

Die „freigehenden Personen“ waren Jung- und Kleinvieh, Fohlen, Kälber, Schafe, Schweine und Ziegen. Pro Stück mussten ebenfalls drei Pfennig gezahlt werden. Beim herdenweisen Treiben dieser Tiere über die Brücke mussten für je 15 Stück 30 Pfennige entrichtet werden. „Der Brückenzoll ist so oft zu entrichten, als die Brücke benützt wird“, heißt es in Paragraph 2 der Brückenzollordnung.



Befreit von der Abgabe waren:

- Ärarialische Fuhrwerke, die königlichen Posten, einschließlich der im Auftrag der k. Direktion der Posten und Telegraphen unternommenen Post Omnibusfahrten, dann die zu Zwecken des k. Hofes dienenden Fuhrwerke und Transporte
- die k. Beamten des Civil- und Militärstandes auf ihren Dienstreisen sowie die Dienstpferde der k. Beamten und aktiven Offiziere, Bergwerksprodukte von Produktionsorten bis zum Wohnort des ersten Abnehmer
- Personen und Fuhrwerke, welche die Brücke zur Hilfeleistung in Noth und Unglücksfällen berühren
- die Schub- und Mitleidsfuhren, die zur Musterung vorzuführenden Pferde und deren Führer

Vorschriften gab es auch über die Aufbewahrung der Brückenzoll-Mark.

In der ortspolizeilichen Vorschrift hierüber heißt es: „Der Brückenzollpflichtige ist gehalten, die ihm vom Einnehmer oder Pächter des Zolles behändigte Marke bis zum Verlassen der Brückenauffahrtsstraßen bei sich zu führen und auf Verlangen sowohl dem Einnehmer oder Pächter des Zolles behändigte Polizeimannschaft und anderen Kontrollpersonen vorzuzeigen.“

#### **Rechts gehen vorgeschrieben**

Geregelt war auch, wie man sich auf der Brücke zu verhalten hatte. „Personen haben beim Übergang über die Brücke stets das rechtsseitige Trottoir zu benützen; mit Fuhrwerken und Vieh muß immer nach der rechten Seite ausgewichen werden. Das Vor- und Nebeneinanderfahren von Fuhrwerken nach einer und derselben Richtung sowie das Stillehalten derselben auf der Brücke ist verboten. Das Reiten und Fahren sowie das Fortbewegen von Lasten auf den Trottoirs ist verboten.“

Als Maximal-Fahrgewicht hatte man 80 Zentner festge-



setzt. Fuhrwerke mit einer größeren Belastung durften die Brücke nicht passieren. Wer den Brückenzoll unterschlagen wollte, wurde mit Geldstrafen bis zum Zwanzigfachen des entzogenen Zolls bestraft.

Zu widerhandlungen gegen die „ortspolizeilichen Vorschriften“ waren im höchsten Fall mit 60 Mark Geldstrafe oder mit einer Haft von 14 Tagen zu ahnden. Man bedenke, 60 Mark Geldstrafe waren einer 14tägigen Haft gleichgesetzt!





BlickWinkel - von oben...

# Heimatquiz: Wer kennt Elsenfeld am besten?

Was versteht man in Elsenfeld unter einem „Bottscher“?

- A) Holzwanne
- B) Nachttopf
- C) Dachziegel
- D) Schimpfwort für Mann

Was versteht man in Elsenfeld unter einem „Moodrüssel“?

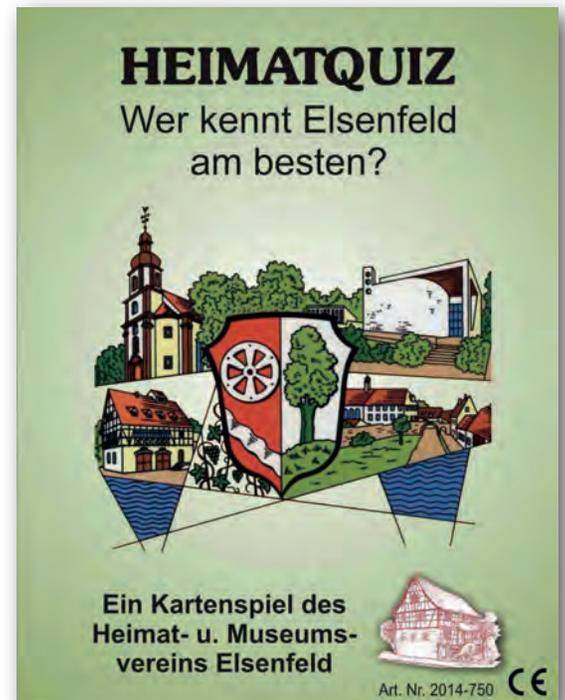
- A) Schnauze eines Schweins
- B) Maulwurf
- C) Regenwurm
- D) Igel

Was versteht man in Elsenfeld unter einem „Hameze-Dameze“?

- A) Einheimisch
- B) Löwenzahn
- C) Heimatliebender
- D) Faule Kerle

Wo befindet sich in Elsenfeld „die Pforte des Himmels“?

- A) Am Eingang zur Gaststätte „Zur Krone“
- B) Am Eingang zum Friedhof
- C) Am Eingang zur Kirche „St. Gertraud“
- D) Am Eingang zum Kloster Himmelthal



*Erhältlich im Buchhaus und beim  
Heimat- und Museumsverein*



BlickWinkel - von oben...



# Volkmann

SPENGLEREI

Wir übernehmen für Sie:

- Spenglerarbeiten
- Dacharbeiten
- Flachdachabdichtung
- Dach - Reparatur

Für weitere Informationen besuchen Sie  
unserer Webseite!

Lukasstraße 9 • 63820 Elsenfeld  
Telefon 0 60 22 - 70 95 75  
Mobil 01 70 - 180 34 93  
E-Mail info@blech-volkmann.de

# PHO TONG

THAI MASSAGE



Supavadee  
Volkmann



Lukasstr. 9  
63820 Elsenfeld

Tel: 0 60 22 - 71 007 64  
[www.Photong-Thaimassage.de](http://www.Photong-Thaimassage.de)



Blickwinkel - von oben...

# Heimatquiz: Wer kennt Elsenfeld am besten?

Welche Weinlage liegt *nicht* in Rück?

- A) Schalkberg
- B) Johannisberg
- C) Hochberg
- D) Jesuitenberg

Welcher Ortsteil Elsenfelds baute zuerst eine Wasserleitung?

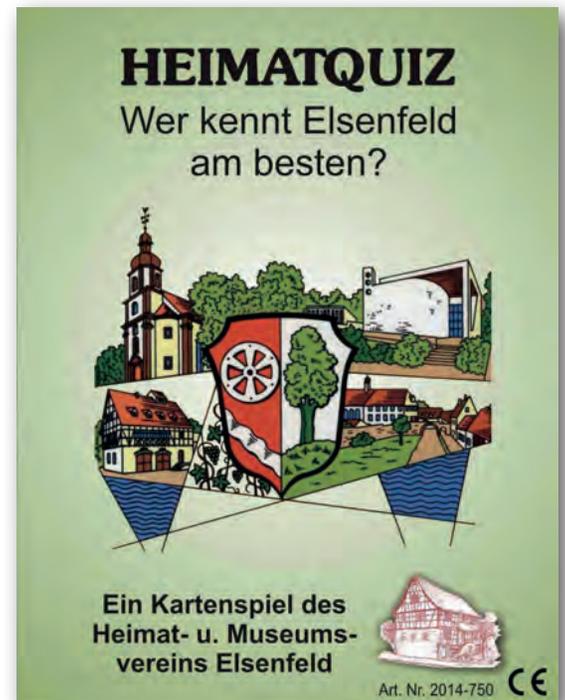
- A) Elsenfeld
- B) Rück
- C) Schippach
- D) Eichelsbach

Wie hoch liegt Elsenfeld über dem Meeresspiegel?

- A) 83 m ü. NN
- B) 123 m ü. NN
- C) 163 m ü. NN
- D) 203 m ü. NN

Wann kam Elsenfeld zum Königreich Bayern?

- A) 1614
- B) 1714
- C) 1814
- D) 1914



Erhältlich im Buchhaus und beim  
Heimat- und Museumsverein

# Elsfelder Sagen-Sammlung

## Das graue Männchen von Himmeltal

Es glaubt so mancher, dass früher die Menschen gar zu dumm gewesen wären, weil sie sich unmögliche Geschichten erzählt haben, als wenn sie wirklich wahr gewesen wären. Das ist aber vollkommen falsch. Es kommt nur darauf an, wie man eine solche Geschichte auffasst. Je nachdem ist sie dumm und je nachdem ist sie intelligent. So hat man sich früher erzählt, beim Kloster Himmeltal hätte sich in früheren Zeiten ein graues Männchen aufgehhalten. Und wenn jemand an die Steigung gekommen ist und sein Ochse oder seine Kuh den Wagen nicht hochziehen konnten, so hat er nur ein Vaterunser zu beten brauchen - schon hätte ihn das Männchen hoch geschoben.

Soll das bedeuten, es gäbe graue Männchen, welche einem den Wagen den Berg hoch schieben, so ist es natürlich eine dumme Geschichte. Soll es aber bedeuten, dass man mit Beten besser voran kommt, als mit Fluchen - und wenn einem auch die größten Berge auf dem Weg liegen, so wäre die Geschichte gar nicht als dumm anzusehen und der, welcher sie erzählt, auch nicht.

In Rücker Dialekt klingt das so:

Maant e Mancher, vor Alters wern di Leut gor zu dumm gewese, weil se unmögliche Geschichte als enanner verzählt habe, wie wenn se werklich wohr wern. Seil is awer weit gefehlt!,s kommt nor druf a, wie mer sou e Geschichte asicht; je nachdem is se dumm un je nachdem is se gescheit. Sou hot mer als verzählt, bam Klouster Himmeltal hett sich vor Zeite c groll Mennche aufgehale un wann aner an de Stutz komme wer un sei Ochse ode sei Kuh hette de Wage net nuf ziehe kenne, sou hott er nor e Vaterunser zu bete brauche - noch hett'n des Mennche nuf

geschobe. - Seil des bedeute, es geb' grohe Mennchen, die a'm die Wage die Berg Haus schiebe, sou is es freili e dummi Geschichte, sells aber bedeute, mit'm Bete käm' aner besser vora, als mit'm Fluche - un wann'm aach die gräisste Berg in de Weg geschmisse wor'n, sou wer doch just die Geschichte net good dumm zu nenne un der se verzählt, aach net.

Quelle: „Die Sagen des Spessarts“ von Adalbert von Herrlein, 1851, Seite 241ft



## Illustrationen vom Wahlkurs Design

Illustration des Julius-Echter-Gymnasiums Elsenfeld unter der Leitung von Bastian Kraus

Als Kooperationsprojekt haben wir den Wahlkurs Design // Illustration des JEGs gewinnen können. So sind insgesamt ca. 20 individuelle Illustrationen passend zu unseren Elsenfelder Sagen entstanden. Da die Schüler\*innen frei und kreativ arbeiten konnten, sind diese unterschiedlich in der Herangehensweise und Farbgestaltung. Gerade das macht dieses Projekt so spannend.

**VORSCHAU:** Wir freuen uns im Sommer zusammen mit dem Heimat und Museumsverein ein Sagenbüchlein mit allen Kunstwerken der Schüler\*innen zu veröffentlichen. Hier in dieser Broschüre finden Sie drei ausgewählte Sagen mit den entsprechenden Illustrationen.

Werkzeuge

**Befestigung**

Sicherheitstechnik

Arbeitsschutz

Bauchemie

Beschläge

shop.luxem-gmbh.de 

**SCHRAUBEN  
AUCH LOSE  
ERHÄLTlich!**

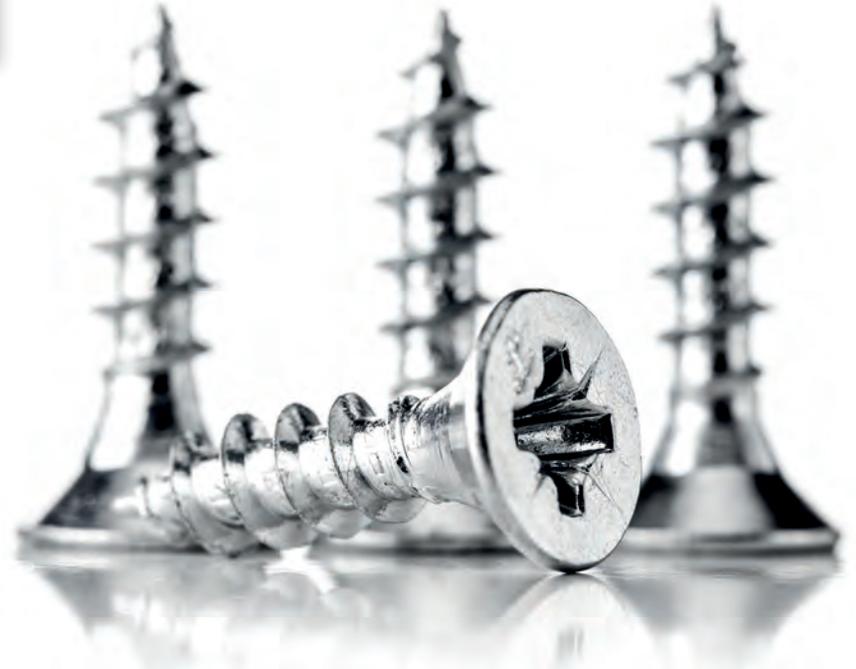




Illustration zu: *Das graue Männchen von Himmelthal*



BlickWinkel - von oben...

# Eisenfelder Geschichten

## Zu Befehl (erzählt von Günther Oberle)

Anton Fischer, der bei allen nur als „der Bambel“ bekannt war, kam als 15-jähriger Vollwaise aus der Bamberger Gegend im Jahre 1899 als Jungknecht in die Leidersbacher Mühle und von dort zu Alois Oberle in Dienste, der in Eisenfeld einen Baustoffhandel betrieb. Als treuer Knecht arbeitete er dort viele Jahre lang. Einen guten Tropfen indes schlug der Bambel nie aus...

Als der erste Weltkrieg aufzog, musste der Bambel auch zu den Soldaten. Da er sich mit Pferden gut auskannte, kam er in eine bespannte Einheit und wurde Putzer bei einem Leutnant. Eines Tages war das Pferd des Leutnants erkrankt, so dass der Leutnant dem Bambel befahl: „Da, Soldat, haben Sie eine Flasche Schnaps, nehmen Sie die Flasche und reiben Sie das Pferd kräftig mit ein!“ „Jawohl, Herr Leutnant“, antwortete der Bambel, nahm die Flasche, ließ sich den feinen Stoff durch die Kehle rinnen und führte danach den Befehl, das Pferd mit der Flasche einzureiben, gehorsamst aus.

Bei den Offizieren gab es ein Mordsgelächter – der Bambel indes konnte nicht bestraft werden, da er den Befehl ja ordnungsgemäß ausgeführt hatte.

## MundArt

Beleidigungen: Du bist ein...

*Olwel*

ungehobelter Mensch

*Schinnos*

raffinierter Mensch

*Lieschebeitl*

Lügenbold

*Allmoi*

eigennütziger Mensch

*Lulatsch*

langer, dünner Mensch

*Schluri*

liederliche Frau

# Danksagung

Auf diesem Wege möchten ich im Namen des Marktes Elsenfeld bereits heute **Danke** sagen,

- ➔ allen Sponsoren, die mit ihrer Anzeige diese Festbroschüre, aber auch alle Aktivitäten rund um das Jubiläum unterstützt haben.
- ➔ allen ehrenamtlichen Helfer\*innen, die bereits seit 2020 trotz der unklaren Pandemielage unermüdlich dieses Jubiläum vorbereitet haben.
- ➔ Dem Heimat- und Museumsverein, die mit Unterlagen, Geschichten und Fotos die Erinnerungen unserer Heimat sammeln und unser Andenken pflegen.

Ohne Euch wäre das alles nicht möglich gewesen.

**Kai Hohmann**

Erster Bürgermeister  
Markt Elsenfeld

## Impressum

Herausgeber: Markt Elsenfeld

Verantwortlich für den Inhalt:

Erster Bürgermeister Kai Hohmann

Gestaltung/ Redaktion:

Nicole Klug, Stadtmarketing

Lektorat: Christa Vill

Ideen und Inhalte: Stefan Weigand,

1. Vors. des Heimat- und Museumsvereins

Fotos: Stefan Weigand, Thomas Becker, Helmut Oberle,

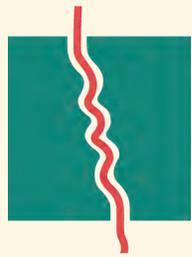
Rudi Haas, Hans-Peter Hofmann, Rudi Thorwart, Josef

Kullmann. Vielen Dank an alle!!

Druck: Wir machen Druck

Auflage: 3000 Stück

Stand: März 2022



# Patrizia Lorenz Lymph & VenenZentrum

**Sanitätshaus und Orthopädietechnik**



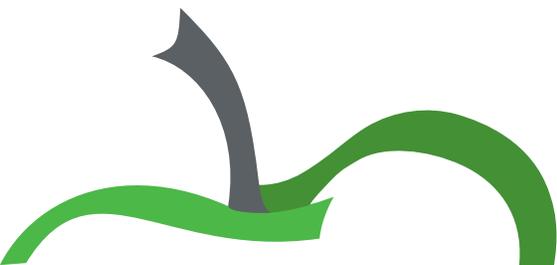
**Telefonzentrale 06022 265 770**

**[www.lymph-venen.de](http://www.lymph-venen.de)**



**Elsenfeld Bürgstadt Höchst**  
im Odenwald

**NEU**



**BAUER** **MARKT**  
Regional erste Wahl